

江香遊母陪慶曉劉 因原個兩影息說親

.....聞傳湖江些一的她於關清澄且並

劉曉慶與母親在香港慶祝母親節，並與兩位親友合影。劉曉慶與母親在香港慶祝母親節，並與兩位親友合影。劉曉慶與母親在香港慶祝母親節，並與兩位親友合影。



劉曉慶與母親在香港慶祝母親節。

女導演在日受注意 張婉婷成了「明星」

此次參加「亞洲新派電影展」，發現日本影壇掀起「香港熱」

張婉婷於本月十六日前往日本，出席東京「亞洲新派電影展」，分別在香港、台灣、南朝鮮、菲律賓等四個國家地區參加，香港的代表影片是《秋天的童話》。她已返港。



張婉婷導演在東京受注意。

紅姑住院頓悟 過去接戲太猛

昨日接受電話訪問，聲音仍疲弱。紅姑住院頓悟，過去接戲太猛。紅姑住院頓悟，過去接戲太猛。紅姑住院頓悟，過去接戲太猛。

紅姑住院頓悟，過去接戲太猛。

與胡慧中情誼相投

來港幾天，劉曉慶與胡慧中相處，原來她們交情，是很久以前，在大陸時，就結下的。

劉曉慶與胡慧中相處，原來她們交情，是很久以前，在大陸時，就結下的。劉曉慶與胡慧中相處，原來她們交情，是很久以前，在大陸時，就結下的。



劉曉慶與胡慧中在香港街頭合影。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊

19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京①廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽①武漢①廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊

10天 \$1888
回港中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)
代理各大航空公司內外廉價機票

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL
代理各大航空公司內外廉價機票
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期同港，
請早定座，
歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

花園服務

專業修剪整齊
鋪石鋪地鋪磚
鋪設噴水系統
晚六時後電話
872-0530

開心旅遊

Happy Times Travel Ltd.
電話: (604) 685-9366
皇牌精選豪華團
豪華郵輪4-5天每天上
岸遊覽，勝過一般三峽遊

好玩·好食·好住·開心旅遊

三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、
成都、三峽五天(陸中號)
\$2188
中華秀麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州
\$2338

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
來回香港機票
\$999 (一年期)
暢遊中國
*廣州、上海、杭州、北京、
桂林、廣州(12天\$1080)
*(三峽精選遊)
廣州、桂林、昆明、成都、
重慶(長城號)宜昌、武
漢、北京、杭州、上海、
廣州 (21天\$1865)
*廣州、桂林、北京、南京、
無錫、蘇州、上海、杭
州、廣州(16天\$1265)
以上旅行團每月有團出發

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產權契據
文件認證
單身證明
遺囑
宣誓
特 價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327

前草園藝

專業修剪整齊
鋪石鋪地鋪磚
鋪設噴水系統
晚六時後電話
872-0530

教授插花班

電末技日課商
話及術本樣用
：日插式花插
黎夜花插花
太班週花球全

星馬泰回港遊

星馬泰回港遊11天
星加坡、吉隆坡、檳城、
怡保、檳城、曼谷、吉隆
坡、香港
\$1868 (每月有團出發)
日本、台灣回港遊9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、
觀音寺、銀座、台北、故宮、
明潭、澄清湖、高雄、香港、
特約：東京三晚、高雄直飛香
港、免稅車、
\$1588 (每月有團出發)

夏日美加東岸超值遊

*溫太華、滿地可、魁北克三日觀光遊
(雙入房) 連六出發 \$289
*紐約、大西洋賭城、華盛頓五日超值遊
(雙入房) \$397
暢遊：康寧不碎玻璃、紐約市、大西洋
賭城、華盛頓市、皇朝石鐘乳洞水
晶宮、
(高級酒店、豪華巴士、國粵語導遊、
連六出發)
*夏威夷遊
機票、五晚酒店(雙入房) \$540起
另有各類東西岸旅行團，歡迎查詢！
*多倫多 \$299 *滿地可 \$329
*卡加利 \$148 *三藩市 \$223

代理燕梳 汽車房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團
中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
上海、杭州、廣州、\$2,350。
全團20天 費用：
出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月22日 11月19日
長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
全團13天 費用：\$2,350。
出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日
名勝精選遊：
溫哥華 入中國 遊覽城市 全團 費用
出發日期 日期
6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州、21天 \$2,550
7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、
蘇州、上海、西安、北京、廣州、22天 \$2,695
8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
杭州、上海、廣州、21天 \$2,588
10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、
西安、北京、廣州、22天 \$2,650
在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！
垂詢電話：(604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠打東街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

百福燒焊

防盜*平安 鐵窗鐵門
(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922
防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗 每日24小時
花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全
交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票來回：
卡加利由148起 點漫頓由164起
雷振打由197起 沙省由183起
溫尼辟由250起 多倫多由299起
滿地可由329起 渥太華由329起
紐約由493起 檀香山由399起
三藩市由223起 離省由279起
美加旅遊團
*迪士尼三晚飛機團由 \$265起
*三藩市二晚酒店、汽車、機票由 \$299起
*賭城二晚酒店十機票由 \$249起
*迪士尼、三藩市、賭城(A飛機團由 \$649起
(B巴士團由 \$579起
*美國西岸三日遊由 \$179起
*卡加利 BANFF 點漫頓(A飛機團由 \$489起
(B巴士團)
*美加東岸十日遊由 \$948起
*加拿大東岸七日遊由 \$879起
*黃石公園西部巴士團由 \$649起
*溫哥華、多倫多、西維爾一日遊
中國旅遊行程
★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、
廣州、香港(16日) \$2638
★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、
杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788
★香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、
武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080
★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黃山、
杭州、廣州(13日) \$1988
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

EXHIBITION PARK,

Sun., June 26, 1988

伯樂馬經

FIRST (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YU
CLAIMING \$5,000
45-01 01 TIME TO ADVANCE H GRABOSKI *110 前途可取 (副)
45-01 02 HI LEDGE T WILKINSON 115 橋位有利 (正)
45-02 03 BRUNZE ALIBI *110
45-01 04 SHULTZGRONYU D BRUCK 115
45-02 05 QUINCEY GOLD C CUMCIO *110
45-01 06 LUCKY VENTURE L LACOURSIERE 115
45-02 07 DUTTY SAYS WUM L LACOURSIERE 115
45-01 08 EXCUSESKI D MYLEA 115
45-02 09 BROWNE PANINA A CUTHBERTSON 115
45-01 10 BULLET HAWK F FUENTES 115

SECOND (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YU
CLAIMING \$5,000
30-02 01 STAR WARS GENERAL R DURAN 115
38-01 02 LEAVIN' YU D MYLEA 115
43-01 03 SCHEEN PASS C LOSETH 115
30-01 04 PHUMISAHY NOTE D RYCHUFT 115
41-01 05 MAIN ELEMENTS C CUMCIO *110
30-01 06 SAVVY DANCER A CUTHBERTSON 115
13-01 07 INFANTURATOR F TOMPKINS 115
40-01 08 ROBERT L A NOGUEZ 115
45-01 09 TALL REASON L LACOURSIERE 115 提防爆冷 (冷)

THIRD (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YU
CLAIMING \$5,000
41-02 01 COBLE HILL STAR B JOHNSON 110 後上取勝 (正)
40-06 02 INDEED A PLEASURE A MAJUEZ 110 中規中矩 (副)
26-03 03 SHE'S A SCAMP L LACOURSIERE 110
45-06 04 AFTERNOON PICNIC C CUMCIO *105
45-06 05 AS INTENDED S KRASNER 110 做腳無妨 (冷)
26-03 06 SEABREEZE HUCKETTE C LOSETH 110

FOURTH (X1) PURSE \$4,900 SAUP
CLAIMING \$6,250
26-06 01 WHUA BOY C CUMCIO *109
45-04 02 HY LUCKY LES L LACOURSIERE 114 有力取勝 (副)
43-04 03 DREAM WALKER A NOGUEZ 114 時運成熟 (正)
97-06 04 SALTY HIT J MENA 114
44-03 05 SPLENDORISE C LOSETH 114
44-04 06 JET SAILING S KRASNER 114
34-05 07 DANCERS WORLD H GRABOSKI *109
39-07 08 TRANSLATOR A CUTHBERTSON 117
44-04 09 QUEENS MESSENGER P YOUNG 114 實力平均 (冷)
(39-06) 10 RAISING HAIL F FUENTES 114
04 & 08 J Walls Trained Entry

FIFTH (X1) PURSE \$5,900 3 YU
CLAIMING \$10,000
(40-05) 01 WINSOME LIL BRAT H SOLIS 112 狀態有利 (冷)
(43-01) 02 FREEWAY HOLME L LACOURSIERE 112 升班再出 (副)
43-06 03 RUNNING BEAR C LOSETH 110
40-05 04 MID EAST TIGER F MENA 110
33-04 05 WANDERING WILLIE F FUENTES 110
40-05 07 SNO' CONTEST M WALKER 110
(41-02) 08 NORTHERN PACIFIC J MENA 117 有力擒元 (正)
40-05 09 WASH UP T WILKINSON 110
40-05 10 TOST OF THE COAST B JOHNSON 110
-Also Eligible-
44-06 E1 CASUAL GUY C LOSETH 112
122-03 E2 WINNING KNIGHT D RYCHUFT 115

SIXTH (X1) PURSE \$10,000 3 YU
ALLOWANCE
8-07 01 ELIMINATE 'EM D RYCHUFT 120
30-08 02 RIVER DANDY F FUENTES 115 狀態甚勇 (副)
(40-03) 03 OAKRIDGE LAD B JOHNSON 115 可以再贏 (正)
44-07 04 KEVIN'S DEFENSE S KRASNER 120 後上爭位 (冷)
(127-03) 05 SPECIAL BEY H QUONG 115
30-08 06 COMMANDER BOLD L LACOURSIERE 115

SEVENTH (X1) PURSE \$8,500 3 YU
CLAIMING \$25,000
38-08 01 A REAL CINCH C LOSETH 114
38-08 02 PASSPORT TO FUN A CUTHBERTSON 115
38-07 03 ORIGINAL VAGABOND L LACOURSIERE 114 橋位有利 (冷)
43-06 04 MONSIEUR NATHAN H SOLIS 109
(43-06) 05 MAHER'S JEWEL H DURAN 109
(34-06) 06 PROUD TEN F MENA 114
(44-06) 07 JOE HOLLY S KRASNER 111 快放到底 (副)
44-06 08 MERELY NOBLE D MYLEA 109 升班再出 (正)

EIGHTH (X1) PURSE \$25,000 AUDED
MILADY
42-08 01 MCIVOR ROAD D RYCHUFT 114
34-08 02 DANCING TRICIA B JOHNSON 111
42-08 03 CHUEL THEFT S KRASNER 111 快放有利 (冷)
34-08 04 CONSTANT BLUE D BRUCK 111 勢均力敵 (正)
44-08 05 SOLANDER ISLE F MENA 108 應有進步 (副)
34-08 06 WHITTING HUE L LACOURSIERE 113
(34-08) 07 SCREAMING SUE C LOSETH 117

NINTH (X1) PURSE \$5,900 SAUP
CLAIMING \$4,000
42-09 01 WAKAI D MYLEA 119 不滿不失 (冷)
41-08 02 LOWER BOY DANCER T WILKINSON 119 提防爆冷 (正)
77-06 03 CHIEF COMMAND L LACOURSIERE 119
44-03 04 GILLENAS BUT D BURNS 119
121-08 05 FLEET AVATAR J MENA 119
44-09 06 FEATHERY H GRABOSKI *114
44-03 07 O'GURRLEY D RYCHUFT 119
29-09 08 STRUCK TENH D JOHNSON 119
38-04 09 KING OF HOSGLEN C CUMCIO *114
10 PRESTO MECU PIP H QUONG 122
-Also Eligible-
116-01 E1 MC AND MC D RYCHUFT 119
127-09 E2 PRINCE PLEASANT *114

馬膽 6. Oakridge Lad (B. Johnson)

文勝精選

- Time To Advance (R. Graboski)
Excuseki (D. Mylrea)
Bronze Alibi (NO BOY)
 - Main Elements (C. Curcio)
Savvy Dancer (A. Cuthbertson)
Screen Pass (C. Loseth)
 - Indeed A Pleasure (A. Noguez)
Seabreeze Rockette (C. Loseth)
Afternoon Picnic (C. Curcio)
 - Dancers World (R. Graboski)
Queens Messenger (P. Young)
Hy Luckey Les (L. Lacoursiere)
 - Winsome Lil Brat (R. Solis)
Guard Rock (S. Krasner)
Sno' Contest (M. Walker)
 - River Dandy (F. Fuentes)
Oakridge Lad (B. Johnson)
Commander Bold (L. Lacoursiere)
 - Joe Holly (S. Krasner)
Merely Noble (D. Mylrea)
Mahera's Jewel (R. Duran)
 - Screaming Sue (C. Loseth)
Writing Home (L. Lacoursiere)
Dancing Tricia (B. Johnson)
 - Gillenas Boy (D. Burns)
Feathery (R. Graboski)
Fleet Avatar (J. Mena)
Lower Boy Dancer (T. Wilkinson)
- Best Bet : 5. Winsome Lil Brat (R. Solis)



中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌羅街100號 (有寬大停車場)

夏季節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥倫門市部：哥倫街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車) CORNER OF GORE AND POWELL VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂麵1kg (2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新機器洗地耗梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館、酒店、商場、住宅清潔，打臘八折優待
晚電：253-5710

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啟事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十九號，恢復營業，敬希各界人士駕臨惠顧，無任歡迎。
金利源公司謹啟
電話：685-9743

2 價倒剪
9 9 平單
0 6 2 樹
6 2 2 樹
4 或 9 屋
7 2 4 清
晚 5. 余 拉
4 0 泥 圾

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

Futures
Driving School
為你打開交通之門

經驗豐富 收費相宜
夏日期間 特價優待
詳情請電：321-2571



辦事處地址：
204-175 E. Broadway, Vancouver

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

522-3372 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優130
試導送平富元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623
教師：吳柏霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-6597

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中傳授您想學的駕駛技術。
協助您容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
簡述聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E.區8小時139元

並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名

地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全

學自動級棍波車 程

吳志強 130

872-8717 元

宇 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收114元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街223室

電話：327-9174

872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送



美國經濟學家談大陸經濟改革

美國著名經濟學家克萊因博士，是一九八〇年諾貝爾經濟學獎得主。他於今年五月下旬訪問中國大陸，曾在北京、上海、鄭州等地的學術講壇，對記者談及他對大陸經濟改革的觀察。其中有些看法，值得研究參考。

中國的物價問題

多年前，中共最高領導人鄧小平認識到糧食生產必須是國家最優先項目。當然，中國必須在其十億以上人口的糧食方面自給自足。他不能負擔糧食進口，而須將外匯用在進口機械、設備等，以使中國進入二十世紀的東西上面。

克萊因博士在講到中共整體經濟改革方案時認為，中國經濟改革進行得良好。但是，步伐似乎太慢，而且在搞改革的過程中，未能密切注意外匯儲備金、工資的壓力、物價走勢、生產力、外債、基礎建設等各方面的發展情況，以至引起一些失調。不過，他對中國大陸經濟前景持樂觀的看法，並預測中國今後幾年的國民生產總值，每年平均增長率將達百分之六至七，較世界平均國民總產值的百分之三升幅增進一倍。海集

克萊因博士表示不贊同中國放開物價，他認為國家必須控制一些基本貨物與勞務的生產和投入，然後以市價作為準則來定價。放開物價將使中國物價更加飛漲，而目前中國是付不起這一代價。他認為為現代化，提高生產力，利用收入的差別來刺激生產，可以適度通貨膨脹。

克萊因博士指出，這並非是一項安全的措施，但如果真的要執行，他建議工資的增幅不宜超過物價的漲幅，以免出現工資—物價螺旋式上升的現象。他認為人民的收入應按照生產力的狀況而定。

在談到中共的一沿海經濟發展戰略時，克萊因博士指出，中國現時的作法就是仿效亞洲其他國家和地區，着重於出口來賺取外匯，然後再引進現代技術，提高生產力。這種想法是正確的，但絕對不能把整個國家的經濟發展「寄託」在外銷上，因為出口市場是操縱在人家的手裏，而對內市場可以停止出口中國貨，這將不利於影響中國的生產運作。至於中國對外開放，引進外資與鼓勵出口的做法，他看法是：單依賴外銷來帶動經濟發展並非是很理想的政策，主張加強中外合資經營，引進技術和現代化的管理制度，提高生產力，改善產品質量，供內外銷，這樣才是最適宜中國目前的經濟情況。

希魔副手赫斯死因之謎

定吳

英國歷史學家休·湯馬斯最近出版一本新著：「赫斯—兩宗謀殺故事」，指證希魔副手赫斯之死並非自殺，而是謀殺，從而使赫斯之死因，又多了一種新的說法。

納粹頭子希特勒的副手赫斯，在西柏林監獄中，於去年八月十七日死於戰犯監獄之中。關於赫斯的死因，說法不一，而且一直有所爭論。

據西柏林盟軍管制處宣佈，赫斯是在獄中病死的，但英國外交發言人柏登在一篇聲明中說：「所有可以獲得的證據都表明，九十三歲

的納粹囚犯赫斯是上吊自盡的，而且死前留下了遺書。——英國皇家憲兵所作的調查結論是：「由一九六三年起，赫斯在監獄內唯一的在押犯人赫斯，以電線懸在窗門上自縊死亡。」

但是，英國歷史學家休·湯馬斯最近斷言：赫斯是在監獄中被謀殺的，目的在於阻止他即將獲釋出獄。休·湯馬斯在其最近出版的新書「赫斯—兩宗謀殺故事」中寫道：「赫斯的家

人獲得證據證明，在赫斯身上找到的自殺字條是偽造的，英國官方已銷毀原始證據。——英國當時擔心赫斯將同意釋放赫斯，讓這個前納

揭開。

聞秘國際

255-8888

432-9888

325-8002

876-0735

876-0278

255-5296

251-2700

253-2841

253-8308

321-7391

253-8996

253-8082

253-7898

874-8043

680-5927

434-0869

251-2895

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

435-4512

872-2468

325-8640

680-7016

254-1176

434-2082

255-9837

464-3729

645-4286

879-2122

879-5301

430-4552

435-5188

251-1505

667-3693

254-2895

254-2595

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

廿餘年新之片打街商業樓，樓上兩層自住收租，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

華埠新商業樓，街角位置 75x122' 良好租客，有專人管理，最合海外投資，售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



\$650,000

華埠中心旅館，年淨收五萬元



本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景

本地比，四睡房新CARPETING，非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN

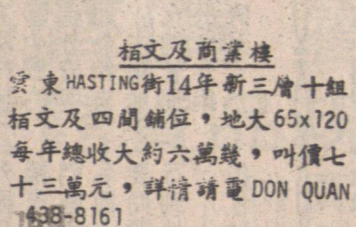
MOTEL及餐館，B.C. 牌仔，42單位，有游泳池，叫價一百二十萬元。

入息地

GASTOWN 地44x122 叫價\$275,000 每月收入\$800元。

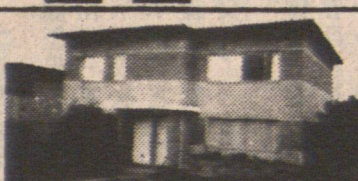


雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000

雜貨店出售
雲東DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街，街角舖位，有前途，叫價只\$29,800

入息房屋

3層仔屋，12街近KNIGHT \$121,800



MAIN街房屋，地大52x111尺，叫價十八萬八千。

生意出售

- 本地比華埠餐館125座位廚房用具，\$98,000 設備齊全
- 雲東FRASER街，座位一百 \$148,000
- 西區西餐館，位於旺街BROADWAY，樓上十九層寫字樓，有泊車場，減價\$118,000 DON QUAN

北雲東雲東生意，近LONDALE商場及海上巴士，投資良機，叫價六十萬。

雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS快餐館位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只\$45,000

金利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日，叫價\$140,000，有前途。

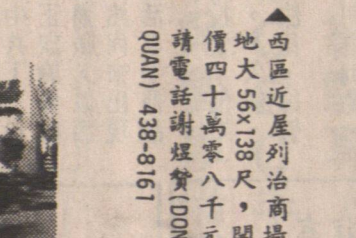


關伯興 PAH QUON

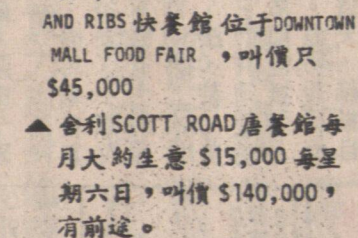
住宅電話: 294-0089

RSIB ZONING
兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩層，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價讓，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161雲東屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園，開價\$218,000
DON QUAN 438-8161

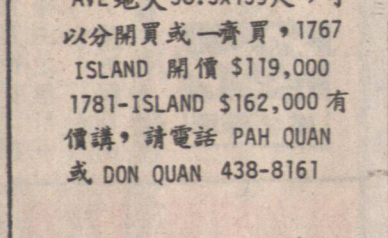
DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料，叫價三十餘萬元。

近屋列治商場
西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺，開價\$428,000
DON QUAN 438-8161餐館出讓
唐人街中心，位於片打街，大約九十座位，生意好，大有前途，開價\$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-4665

雲東區43街，四睡房33x117尺 \$112,000

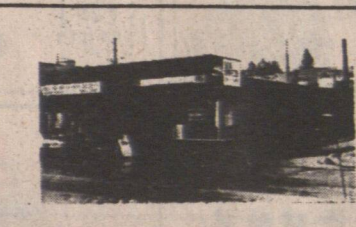


雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價\$118,000

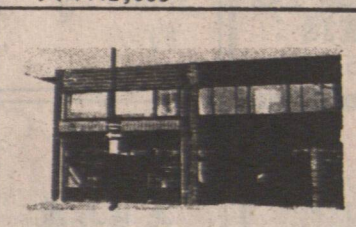
樓上三睡房土庫完成
ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON

關煥隆 KENNETH KWAN

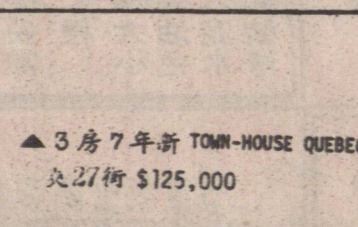
住宅電話: 435-7257

5609 RUPERT ST.
樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000四臥兩廁及四舖位，地66x132 \$300,000
關煥隆

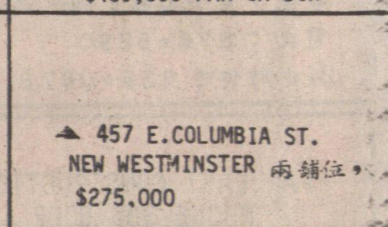
7719 KINGSWAY \$275,000



北雲東商業樓四舖位，\$535,000



3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000

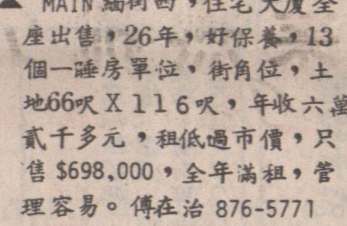
457 E. COLUMBIA ST.
NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000

傅在治

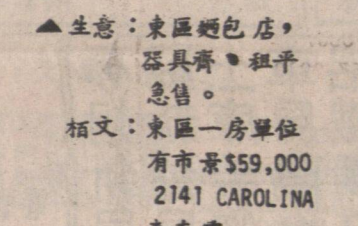
住宅: 876-5771

傳呼機: 645-2839

731-0413

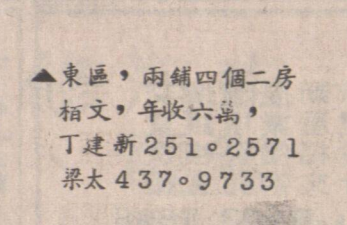
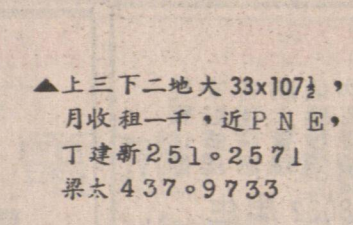
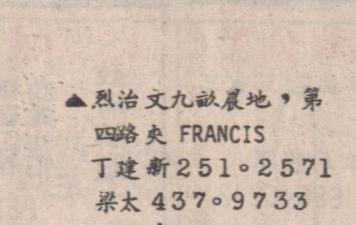
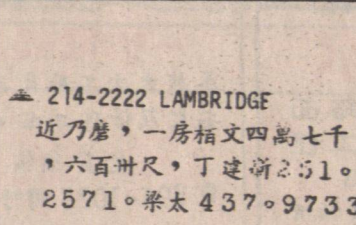


MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地66呎X116呎，年收六萬六千多，租低過市價，只售\$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413

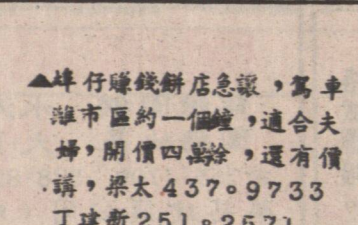
新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000尺大停車場。
西區4房住屋2216 W20街，50x122
傅在治 876-5771; 731-0413烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS
丁建新 251-2571
梁太 437-9733RUPERT-KINGSWAY 23年兩層屋上兩睡房，地大，\$139,500
李克霖生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。
柏文：東區一房單位，有市景\$59,000
2141 CAROLINA
李克霖住宅: 327-4388
傳呼機: 645-5164
731-0413
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

東區，兩睡四二房，柏文，年收六萬，丁建新 251-2571
梁太 437-9733上三下二地大33x107，月收租一千，近P.N.E.
丁建新 251-2571
梁太 437-9733烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS
丁建新 251-2571
梁太 437-9733

214-222 LAMBRIDGE 近乃屋，一房兩廁四萬七千，六百卅尺，丁建新 251-2571，梁太 437-9733

華埠鐵餅店急讓，為華埠市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價讓，梁太 437-9733
丁建新 251-2571

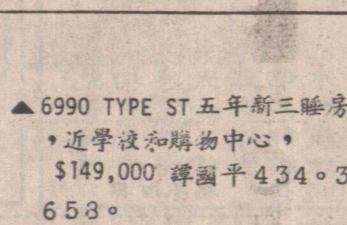
住宅電話: 437-9733



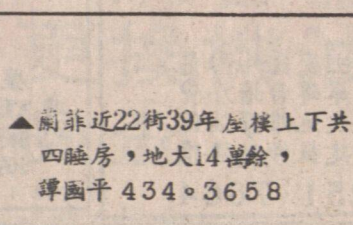
譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658

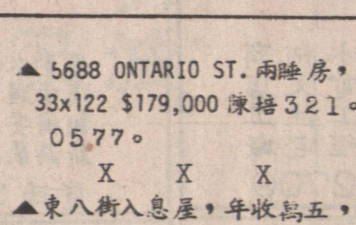
傳呼機: 686-1515



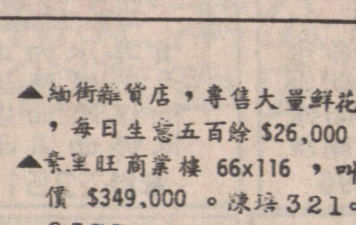
6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658



蘭附近22街39年屋樓上下共四睡房，地大14萬餘，譚國平 434-3658



5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 譚培 321-0577

細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000
東區商業樓 66x116，叫價 \$349,000。譚培 321-0577。

商業樓宇，舖位和三睡房38街夾 VICTORIA \$299,000 譚培 321-0577

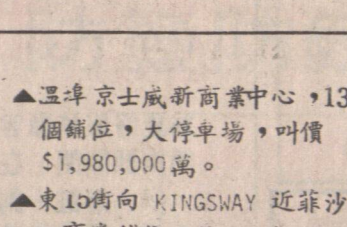


住宅電話: 321-0577

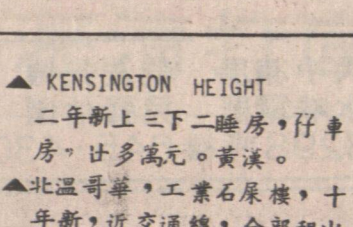


黃漢 TONY WONG

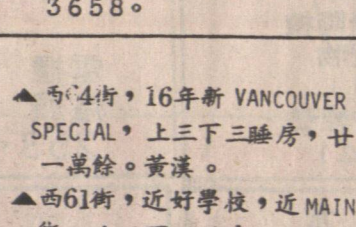
住宅電話: 876-2335



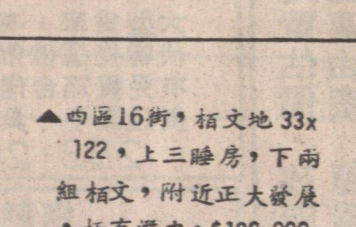
溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000萬。



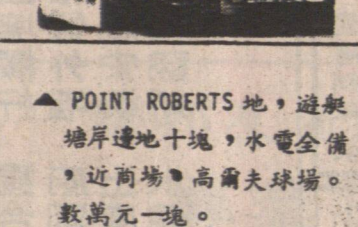
KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。



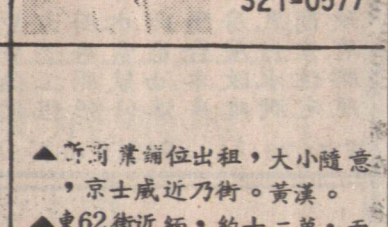
西區16街，柏文地33x122，上三睡房，下兩睡房，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



POINT ROBERTS 地，遊艇碼頭地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場，數萬元一塊。



NEW WESTMINSTER 屋仔，地66x113.7，叫價數萬元

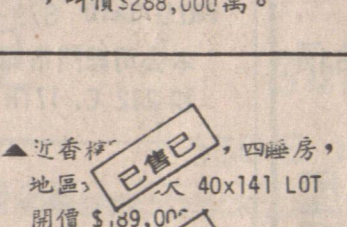


京士威近乃街，黃漢。

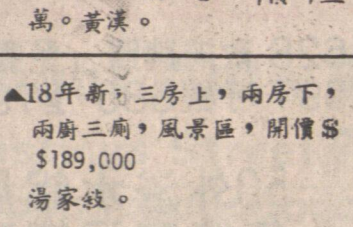


湯家敘 STAN TONG

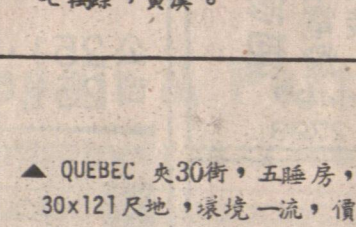
住宅電話: 324-1156



近香港，四睡房，地區，40x141 LOT 叫價 \$199,000



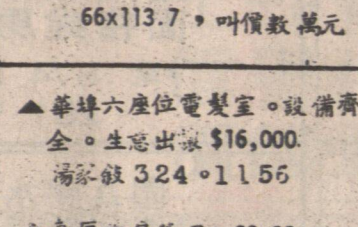
18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價\$189,000 湯家敘



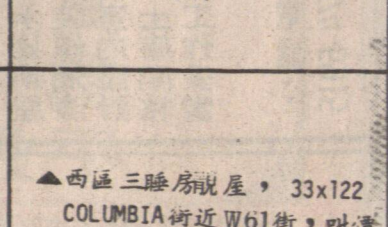
QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價\$119,000 湯家敘 324-1156



列治文民權路，0方呎，新屋，60x120呎地，叫價 \$139,900



華埠六座位餐館，設備齊全，生意出讓 \$16,000 湯家敘 324-1156



西區三睡房屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61 街，叫價 \$192,900，湯家敘 324-1156。



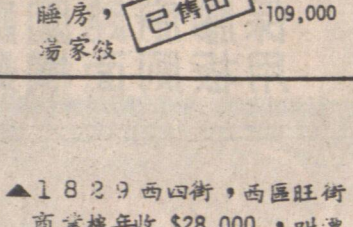
KEN LIM

住宅: 298-1551

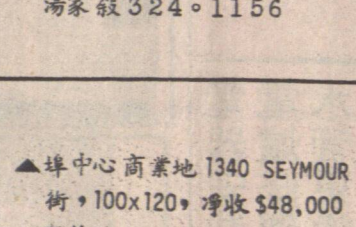
公司: 438-8161



華埠商業樓，111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



1829 西四街，西區旺街商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二舖位和兩睡房柏文，叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



高曲林區有住餐館生意連物業，最合家庭經營 X X X X X 雲東西區兩睡房生意出售



列治文半畝地，連三千多呎11年新光猛大屋，獨立平房及種有果樹，開價廿七萬餘。



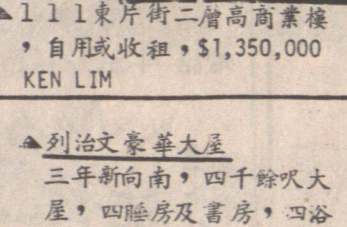
住宅: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



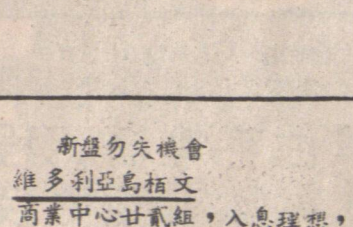
雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161

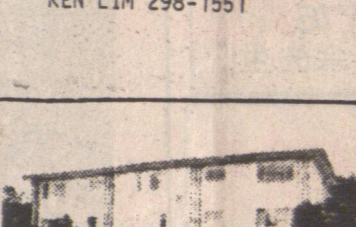
住宅電話: 277-7375



列治文豪華大屋，三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，有兩地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



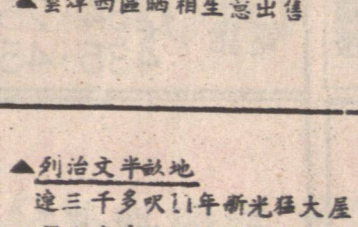
新盤勿失機會，維多利亞島柏文，商業中心廿二層，入息理想，開價 \$899,000 欲知詳情，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



兩年新屋，地區好，4睡房1家車房，2車房，2浴室，雙車房，價 \$223,900 雷太: 277-7375 住家



列治文半畝地，連三千多呎11年新光猛大屋，獨立平房及種有果樹，開價廿七萬餘。



士多生意，列治文市中心柏文區十，生意額高，開價七萬。西區士多，柏文區，開價二萬五千。



住宅: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



馬尚才
John Ma

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫哥華總公司，
列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠
為僑社服務。凡一切有關地產事項，請
與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三個月，獲
地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠
聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換
環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡

Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話: 327-0200
傳呼機: 680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司
電話: 324-7048
傳呼機: 680-0199
免費估價



Brian G. Chan

住宅: 266-5797

266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

▲FRASERVIE 全新加建四睡房土庫完成好地區，近
學校地 50x112，開價十九萬餘。
▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五
睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地 33x122
現在還可以選擇地或室內設計，開價二十三萬餘
低價，請電詢問。
▲好機會！LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實
業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，舖位
三千平方呎及舖後三房一廳居住單位一千多平方
另三間車房，地 314 呎，ZONE C2，近醫院，勿
失良機，42 萬餘請電詢問。

馮先生

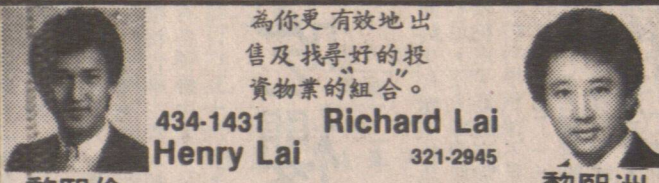
Ed Fung

中文傳呼機: 298-0915
住宅電話: 645-8465
公司電話: 434-1131

▲乾洗店 (BUSY BEE)
急讓，收入七萬餘，盈
利四萬五，開價五萬九
地點一流，CLARKE RD,
近 LOUGHEED MALL
▲4514 INVERNESS 33x111
上三下二，KNIGHT 街夾
29 街，近小學，開價
\$119,000
▲2637 ETON, 33x124
上三房，中一房，有土
庫，全屋翻新，只開價
\$119,000



▲地大 70x153 街角地，3
房上頂，土庫完成，正
層 1150 呎，2 廁所，
開價 \$169,000



Richard Lai
Henry Lai

321-2945

▲1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000
3400 方呎，四房好景，可應需求，代新業
主興建新屋！
▲5140 CLARENDON \$129,900
2000 方呎，五房新屋！
▲4025 PERRY ST. \$148,500 ▲41 街夾 52 街 \$188,000
三房新屋，地大 49.5x122 近 OAKRIDGE
▲RICHMOND 兩層 \$238,000 ▲2612 DUKE ST. \$129,000
三年新五房大屋，合兩家庭居住，包窗簾電器
▲本拿比離商店連物業 (三間) \$450,000，合
家庭生意，年入八萬，連四房住宅，街角地，
62x132，合移民。
▲西區 11 街夾 50 呎，(RM-3 區)，發
展商買佳，近 OAK 街及中央醫院。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 922-4572

唐人街中文

李寶強
Daryl Lee

▲1245 瓦片打街有 11 組
單位 1 組 3 睡房，
2 組 3 睡房，7 組 1
睡房，入息 \$35,000—
年可加租，開價 \$398,000
▲MARPOLE 西區，8 單位複式一睡房有六組，2 組 2
睡房，保養好，入息 \$42,000 一年，地段 60x122 開
價 \$448,800
▲METROTOWN 10 單位，地區好保養好複式，近快車
站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1
睡房，開價 \$548,000
▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價
\$46,000
▲另庄裁縫店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價
\$25,000
▲西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景
屋，開價 \$848,000
▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重
建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000
▲高尚複式：1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY
PARK PLACE 環境優美，交通方便近士卑利公園，
高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，
1662 呎，2 睡房，一書房，有 2 個泊車位，開
價 \$448,000
▲花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. BBY
近快車站近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具
齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種
菜，另有住宅一間 5 睡房，完成土庫，東主可教
生意，開價 \$228,000
▲快完成 2 間仔屋，每間房 33x122, 900 呎 11 街。

黃惠德
Cathy Wong

公司: 434-1431

傳呼機: 686-7256

▲33 年新三睡房新屋，土庫完成每月 4500 元，正層
1100 呎，有冷氣，近快車站，大廚房新裝修，
27 呎寬門道，只開價十五萬九千元，速買速建，
黃惠德。
▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙
層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，無水錶，皆
新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出
租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33
X 105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：
黃惠德。
▲生意良機，位於士卑利街夾蘭蘭街，每日生意額達一
千元，64 9 號另計，交通旺，月租只收六百元
元，包土庫兩層房居住單位，只開價五萬九千元，
請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

李柏森
Patrick Li

公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662

每日千元

中興菜舖，地區旺，每日生意一千元，大量鮮花蔬
菜，租平包括土庫，光潔兩房，廳、廚、廁，開價
\$590,000

另有較小型菜舖及其他生意，請來電查詢。

Peter So 蘇肇祥
住宅: 879-1845
傳呼: 667-3926

▲上下共三房石米牆屋，33x99
八萬三千八百。
▲兩房或三房，地大六千多平方呎，近街角，十
三萬餘。
▲生意連實業，三組複式，樓下雜貨舖及快餐店，東
區，價廿六萬八千。
▲西人屋頂上 4 房樓下 3 房有兩廁，樓下出租 6 百多
元，近 PNE HASTINGS，開價 17 萬 9。
▲源仔生意連實業，位於士卑利街，一萬二千八。
▲三組合入息屋，月租一千四百三十五，蘇沙路，價十
三萬餘。
▲三房新屋地 40x141，城多利夾 39 街，開價十六萬九。
▲一流建屋紅瓦 8 房新屋，城多利夾 28 街，地大 64x122，可
用舊屋換新屋。
▲二年新屋，地大 224x33，城多利夾 29 街。
▲城多利夾 41 街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下
可各出租，價十一萬餘。
▲乃房夾 11 街石米牆屋上兩房樓下一房標準地開價十二萬多
▲城多利夾 35 街特建紅瓦新屋。

黃衍嘉
Tom Wong

住宅: 254-8469

傳呼機: 680-7331

▲新屋：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地毯，雙
層玻璃窗，寬大廚房，水電，電線，無水錶，皆
新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出
租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33
X 105 呎，只開價十二萬五千元，詳情請電：
黃惠德。
▲生意良機，位於士卑利街夾蘭蘭街，每日生意額達一
千元，64 9 號另計，交通旺，月租只收六百元
元，包土庫兩層房居住單位，只開價五萬九千元，
請速於黃惠德聯絡，勿失良機。

胡耀威
Henry Wu

公司: 434-1431

傳呼: 735-2861

▲33x155 街角地，40 年新共 3 房，
3605 TURNER ST.
▲本拿比 51x132 C2 地離實業仔舖生意連實業，
兩層樓，有三房一廳，叫價二十六萬九千元。
▲CHILLIWACK 收租屋近市中心，地大 58x137，只售
五萬餘。
▲LANGLEY 收租屋 8 年新地大，叫價八萬五千。
▲一睡房複式，搭車方便到唐人街，叫價四萬餘。
▲全新新七睡房大屋，可步行到唐人街，大廳，
大廚房，544 PRIOR ST.
▲標準地，四房近小學，叫價十一萬七千元，
3276 RENFREW ST.
▲十年新溫哥華特式屋街角地保養好，開價十七萬七
千五百，週六日二至四時開放。2892 E. 18

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY
JOHN WOO
胡國誠

何賽雄 (梁太)
電話: 255-4520

1. 華埠好風景實業
2. 近乃房及一街，3004 LAKEWOOD DR，開價十二
萬三。
3. 近唐人街及海濱，堅固五層實業合共三千
八萬餘。
4. 本拿比，343 RAILWAY ST.，只四萬九千。
5. 本拿比，地大 77x122，開價二十二萬九千。
6. 本拿比，地大 77x122，開價二十二萬九千。
7. 本拿比，地大 77x122，開價二十二萬九千。
8. 本拿比，地大 77x122，開價二十二萬九千。
9. 本拿比，地大 77x122，開價二十二萬九千。
10. 本拿比，地大 77x122，開價二十二萬九千。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理
Autoplan
醫生汽車
房屋買賣
物業收租
房屋買賣
物業收租

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中文直接傳呼電話: 680-5275

▲26 街夾 2 層半，土庫新
則可選材料，售廿一萬。
▲3019 EUCLID 街連 33x12
兩伙出租，十二萬一。
▲1936 東 52 街近城多利
兩層五睡房，交通方便
十三萬九。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅: 321-8198

▲GRANVILLE 大東區高尚區林立年
做 70 萬。開價十一萬五千移民創業
▲4 年新屋 55 街連沙及
六大睡房兩廳三車房三千
多尺面積，地大 46x108 土
庫兩層房，廿七萬餘。
▲西區 19 街近金比三睡房，
土庫有房兩層，共二千
多尺，廿六萬餘。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲149 GRANVILLE 近 DAVIES 單
層商業舖一座，裝修如新，
前途好，廿五萬。
▲西區大停車場 70 座
餐館易做有酒牌，
開價五萬九。
▲北溫旺區日本餐館
45 座有酒牌好前途
三萬餘。

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司: 251-1323 321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

▲32 年新屋，近
交通商場及學校，開價四萬九千五。
▲土庫兩房，一
房，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。

SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906

程徐慧珊
ANNA CHENG

▲104 街夾 12 街，地大 66x132 生意連物業
▲104 街夾 12 街，地大 66x132 生意連物業
▲104 街夾 12 街，地大 66x132 生意連物業
▲104 街夾 12 街，地大 66x132 生意連物業
▲104 街夾 12 街，地大 66x132 生意連物業

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985

▲西區 11 街，地大 66x132 生意連物業
▲西區 11 街，地大 66x132 生意連物業
▲西區 11 街，地大 66x132 生意連物業
▲西區 11 街，地大 66x132 生意連物業
▲西區 11 街，地大 66x132 生意連物業

HABITAT
438-3501

AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

▲12 年新屋，近
交通商場及學校，開價四萬九千五。
▲土庫兩房，一
房，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲32 年新屋，近
交通商場及學校，開價四萬九千五。
▲土庫兩房，一
房，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。
▲50 呎，合大
屋，開價九萬九。

為遏止國家幹部犯罪現象

上海設立舉報中心 受理公民檢舉控告

【上海專電】上海各界人民檢察院為遏止國家幹部犯罪現象，特設舉報中心，受理公民檢舉控告。該中心設在該院內，由該院派員負責，凡公民對國家幹部有犯罪舉動，可向該中心舉報，中心將派員調查，並將結果向有關部門報告。

中國海關總署新規定 將促進僑鄉經濟發展

【福州專電】中國海關總署為促進僑鄉經濟發展，特頒布新規定，凡僑胞回國探親，可攜帶一定數量的土產，免稅進口。此舉旨在減輕僑胞負擔，促進僑鄉經濟發展。

北京國際顧問公司 成立

【北京專電】北京國際顧問公司正式成立，該公司由中國第一家從事管理諮詢業務的顧問公司——北京國際顧問公司與中外合資企業——北京國際顧問公司合資成立。該公司將為國內外企業提供管理諮詢服務。

廣東久旱 喜逢甘霖

【廣州專電】廣東省自六月以來，久旱無雨，農作物生長受阻。六月二十二日，廣東省普降大雨，農作物得雨，農民喜逢甘霖。

香港公益金籌款 創五千七百萬元紀錄

【香港專電】香港公益金一九八七至八八年度籌款活動，共籌得款項五千七百萬元，創下該會歷年來最高紀錄。該會主席表示，將將此款項全數撥作慈善用途。

台灣物價 日趨上漲

【台北專電】台灣物價日趨上漲，其中以糧食類漲幅最大。據統計，六月份台灣物價指數上升百分之零點五，其中糧食類上升百分之二點五。

福建僑鄉晉江縣人士認為 將促進僑鄉經濟發展

【福州專電】福建僑鄉晉江縣人士認為，中國海關總署新規定將促進僑鄉經濟發展。該縣人士指出，新規定將減輕僑胞負擔，促進僑鄉經濟發展。

港汕歹徒勾結作案 被中國當局判重刑

【汕頭專電】廣東省汕頭市法院日前審理一起港汕歹徒勾結作案案，被告被中國當局判重刑。該案涉及多名港汕歹徒，勾結作案，被中國當局判重刑。

福建國際龍舟賽 美國隊奪得冠軍

【福州專電】福建國際龍舟賽日前在福州舉行，美國隊奪得冠軍。該項比賽吸引了來自世界各地的隊伍參加，競爭激烈。

因淫穢書刊充斥市面 北京又再進行 一次「掃黃」運動

【北京專電】北京又再進行一次「掃黃」運動，以整頓市面淫穢書刊。據悉，此次運動將在全市範圍內開展，旨在清除淫穢書刊，淨化社會風氣。

挾持女收費員一案 判決有期徒刑一年

【北京專電】挾持女收費員一案，法院判決有期徒刑一年。該案涉及一名男子挾持女收費員，法院根據事實判決其有期徒刑一年。

寧夏匪徒受審 被控搶劫、殺人、綁架

【寧夏專電】寧夏匪徒受審，被控搶劫、殺人、綁架。該案涉及多名匪徒，被控搶劫、殺人、綁架等罪行，法院將依法嚴懲。

中國新聞社 海南分社成立

【海口專電】中國新聞社海南分社正式成立，該分社將為海南島提供新聞報導。該分社的成立將有助於加強對海南島的新聞報導。

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，能迅速傳播信息。本報擁有廣泛的讀者群，廣告效果顯著。

挾持女收費員一案 判決有期徒刑一年

挾持女收費員一案，法院判決有期徒刑一年。該案涉及一名男子挾持女收費員，法院根據事實判決其有期徒刑一年。

寧夏匪徒受審 被控搶劫、殺人、綁架

寧夏匪徒受審，被控搶劫、殺人、綁架。該案涉及多名匪徒，被控搶劫、殺人、綁架等罪行，法院將依法嚴懲。

中國新聞社 海南分社成立

中國新聞社海南分社正式成立，該分社將為海南島提供新聞報導。該分社的成立將有助於加強對海南島的新聞報導。

因淫穢書刊充斥市面 北京又再進行 一次「掃黃」運動

因淫穢書刊充斥市面，北京又再進行一次「掃黃」運動。據悉，此次運動將在全市範圍內開展，旨在清除淫穢書刊，淨化社會風氣。

挾持女收費員一案 判決有期徒刑一年

挾持女收費員一案，法院判決有期徒刑一年。該案涉及一名男子挾持女收費員，法院根據事實判決其有期徒刑一年。

寧夏匪徒受審 被控搶劫、殺人、綁架

寧夏匪徒受審，被控搶劫、殺人、綁架。該案涉及多名匪徒，被控搶劫、殺人、綁架等罪行，法院將依法嚴懲。

特價品有效日期：6月23日至6月29日

紅蘿蔔 29[°]

魚 1.45[°]

蜜瓜 45[°]

甜桃 69[°]

無核青提 1.19[°]

豉油雞 4.99[°]

半肥瘦豬肉 2.29[°]

鮮雞肚 99[°]

好立克 2.99[°]

羅蘭士粟米油 3.99[°]

利賓納 2.79[°]

天壇涼粉 49[°]

清補涼 88[°]

塔牌龍口粉絲 65[°]

各款天鵝即食麵 5.25[°]

玩菓 79[°]

蝦片 99[°]

牛油百力滋 59[°]

片打東街279號 電話：685-3307 鮮肉特價

片打東街135號 電話：681-8188

奇化街227號 電話：685-2111

片打東街280號 電話：681-5494



麥耀徽
KEVIN MAK

公司：261-8118
住宅：253-2875



▲**山街夾乃磨，景靚新屋，近學校巴士，價廿一萬餘**



▲**山街夾乃磨，近學校巴士，價廿一萬餘**



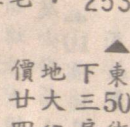
▲**山街夾乃磨，近學校巴士，價廿一萬餘**

▲**東50街近奇橫櫃大屋，上三房一地下三房一廳及酒吧，約二千九百呎，地大50x130，瓦天面，雙玻璃窗，價廿四萬餘。**

▲**P N 區屋，石米仔屋，33x122呎，上下各2房，價十二萬餘。**

▲**2509 ANAHC，全翻新屋，共五睡房十四萬餘。**

▲**40街近乃街，27年新，上下各三一廚廁齊，價十五萬餘。**



▲**山街夾乃磨，近學校巴士，價廿一萬餘**



▲**山街夾乃磨，近學校巴士，價廿一萬餘**



▲**山街夾乃磨，近學校巴士，價廿一萬餘**

王震漢
THOMAS C. WONG
住家：298-2961
公司：327.11

徐松齡
PAUL TSUI
261-1881
327-9322



黃永康

AMBROSE WONG
住宅：43800337
公司：32701111

A black and white portrait photograph of a woman with short, dark, curly hair, smiling at the camera. She is wearing a patterned blouse. The photo is set against a light background and is mounted on a larger card.

蘇雪敏

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6978



MICHAEL LAU

公司：327-1111
廿四小時



JOHN WANG
 姓名: 王约翰

市中心自助三文治快餐店，八十座位，日營八百多元。

雲東 FRASER 及 45 街，堂食外賣店，萬餘元有相宜。

雲東 WINDSOR 及 37 街，二睡房，價九萬元。

雲西 W. KING EDWARD，4 睡房，地 50x150，價廿七萬餘元。

工黨西餐館：42 座位，落座高貴林坪，生意日近五區，有廣大停車場，地近壹萬五。

60 座位西餐館：雲東京士威旺街，第四 STREET 超級市場，店東已經營四年，回港平讓，五萬九。

唐番韓日餐館：百五十座位全座，唐餐二肆，鄰近建業堂快餐站，有菲沙河美景，六萬九千。

快餐店：雲東市中心，堂食，三萬。

瓜果雜貨舖：橫街利街，一萬五。

SURREY 埠炸魚店。生財器具齊全。管理容易。店主急讓。開價二萬二千元。

▲小型屋仔三睡房。標準地。RENRICH區。交通方便。開價十萬餘。

▲近史丹利公園石庫大廈分層出售。21樓一睡房。南室內泳池。蒸汽浴。運動室等設備。開價六萬餘。一萬元首期便可成交。



JENNY SOO

▲ 2834 E. GEORGIA
33x110 \$118,000
交通便，近小學。

▲ PORT MOODY MAIN
STREET, 21,000 呎
，叫價 \$150,000

◀ 上三房。中一廳。飯廳
廚房。交通便。近小學。
理想地點。

JOHN WANG
住宅: 874-2774

MICHAEL LAU
住宅: 327-3068

直接傳呼機 680-2914 傳呼機: 645-9044

- ▲ 實地大購物商場，炸鍋炸魚店出爐，半生意過20萬，叫價九萬九。
- ▲ MUFFIN SHOP，西區好地點，業主急賣，叫價五萬九。
- ▲ 3房兩廁文地33x132地6街夾菲沙2號，首都閣價11萬5千
- ▲ REMFORD HEIGHTS 25年屋地大44x109角位地，樓上三房，下兩房，有市中心溫哥華風景，近學校，車站及公園，開價十八萬九。
- ▲ CAMBIE 區地大50x213兩房及三車庫，價29萬九，好地點。
- ▲ 開價 \$99,000 兩房無主屋，屋內光猛清潔，適合收租，近菲沙。
- ▲ 罕見區西70街夾 CAMBIE 地 33x117價 \$129,000 兩房無主屋，屋內非常清潔，可以建單前投屋。

馬國輝 公司: 住家: 中文呼機:
327-1111 439-0359 667-0961

FRANCIS

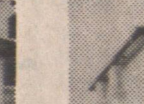
MA ▲東區商業舖位828E.HASTINGS西積六千多呎另
有停車場75x122,可辦教堂,開價\$795,000
▲一房栢文六百多呎市中心,開價\$45,000
▲溫哥華DENMAN街遊藝文區,家庭餐館設備
齊全,十年租約,開價5萬6千,歡迎還價
▲商業地一幅33x112菲沙近25街C2,可建三
層高,減價17萬9千。
▲西12街近UBC大學2年新屋,樓上三房樓
下兩房廚,兩廁標準地開價36萬9千。
▲入息屋8睡房,頂層三房,正層三房兩廳土
庫兩房兩廁,全合法,標準地1836 PARKER
開價17萬9千。
▲家庭式中西餐館30座位 FRASER 夾25街租平
開價3萬5千。

GENUS FUNG 馮泳
 住家: 461-3183
 叫機: 735-01988

超級市場急賣 \$125,000
 ▲旺舖長批年入八十多萬



▲近18呎乃居六房兩廁三
 廁地大平直33x139共一
 千五百



▲豪華新屋瓦頂水電氣
 二千六百尺六房四廁家
 庭房 33x132 近京士威



▲士德古翻新四房屋仔屋
 地。乃街夾11。業主急
 賣 \$119,000



▲華麗三層複文，17年新
 一房單位只賣 \$33,090

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

★ 新盤上市 ★

● 東區三年新屋。樓上三房樓下二房。屋地。華士頂。開價十四萬九千。
● 西溫哥華多舖出賣。生意固定批期好。開價九萬餘。
● 市中心珠寶首飾店出賣。內設製造工場。開價三萬餘。
● 東區KILBURN一年新大屋。3600方尺。紅瓦頂。熱水暖氣。開價廿六萬餘。
● 工業廠房出賣佔地一英畝。每年淨收入租金五萬元。開價四十餘萬。
● 西區廠屋。可望見雲市中心景色。士丹利公園及海景。開價七十餘萬。
● 一房一廳接近巴士站。四萬五。
● SUREY 工業地。開價二萬元。
● SUREY 住宅地皮。開價萬九。

李經緯
FRANK LEE
住宅：879-3296

急 售

▲二埠商業仔舖，每舖千餘尺
地60'x100'，月收租淨千四，
十六萬餘。

▲北般那比八年新
地33x122，上層三房十四
餘尺，土庫完成，十八萬餘
近乃磨，地33x122，正層兩
房客廳、飯廳，近千一尺，
一流翻新，土庫有高滑力，
近巴士站。

VANCOUER
SPECIAL

 **李沾** **JIM LEE** BA RIBC
住宅: 298-8988
公司: 327-1111

BEN LEE 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

劉澤義
FRED LAU

- ▲西區小香港四睡房屋 57x120 地近著名中小學叫四十餘萬。
- ▲BURNABY 14年屋 50x120地3 睡房上下完成有風景，叫十七萬餘。
- ▲發財銀行生意近 BURNABY 醫院及柏文區，平均日做七百餘，只叫價一萬餘元。
- ▲玻璃生意、經營住宅、商業及 I C B C 等，叫價二萬。
- ▲高層林中西餐館 9 6 位，有酒牌及泊車位。
- ▲西區專售運動衫、用品商店，叫三萬餘，合投資移民。
- ▲兩睡房柏文平賣，搭車方便到唐人街。
- ▲8 單位入息屋每月收 2400，只叫價十六萬九千。
- ▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

FRASERVUE 區，好地點近
學校、巴士、市場、地大
 45x136，37年三房米仔
 牆靚屋新地近，雙車玻璃
 保養一流，大約一千呎，
 開價十七萬八千。

▲瓜菜舖，公共市場內，
 好收入，有前途，業主
 因別業，急賣叫價四萬
 五千，勿失良機。

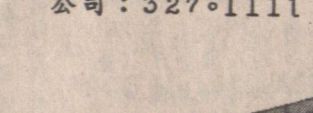
▲半年新溫哥華特式屋
 街夾7街。材料
 價十七萬九千九。

▲33年新屋地 49x136 高
 FRA/SERVUE 地區，堅固三
 房，向南風景一流，
 價十五萬四千，包爐頭
 櫃乾洗衣機。

▲SURREY 十三年新
 屋上三房，近巴士
 近 ST. CECILIA 購物
 中心，價九萬八千九
 歡迎垂詢。

▲廟前廚房、瓦頂，近33
 巴士學校，自動雙車房。叫

88 KINGSWAY 旺鋪出租
1000呎至2400呎
餐館等各行生意。▼



35組租文，每年收入 \$115,000
實收 \$68,000，開價 \$749,000

免費估價
忠誠服務



MULTIPLE REALTY (公司) 434-1131

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933

留電話中區

(電話) 254-7333

●新屋 KITCHENER 夾喇菲及乃磨 32x127 地。九萬餘。熱水暖氣。正厝家庭房。上等材料。

●華屋 13 年雲式湖大屋 65x120 地。靚過新屋。風景如畫。雲石梯級介磚地。意六利業主。

●如新屋一般。五房四廳二千六尺 41x123 地。華屋裝修。不可不看。十四萬餘。

●東 27 年新裝修兩房土庫屋。九萬五。

●東 33 鄉夾域多利兩房土庫屋。九萬四千。

●本法地兩睡房土庫完成。十萬餘。

●19 年新近哥華特色屋。十六萬開價。

●38 年兩房屋。完成土庫於乃磨區。標準地段。十萬九。

●重東區住宅建舉吉地一幅。七萬八。

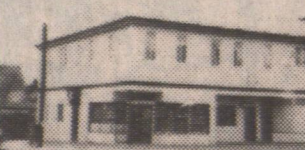
●雜貨仔舖生意連實業。兩層樓。有三房一廳。十九萬餘。

●賺錢綠花草木店生意。東主無暇兼顧。急讓二萬元。

●律行餐館生意連實業。廿九萬。

MULTIPLE REALTY LTD.

多寶實業有限公司



唐乃榮

PETER W. TONG

公司：434.1431

住宅：294.516

▲ **投資新金**

近唐人埠街角物業，上層三居住單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，有潛力。開價 \$375,000

▲ 本李比五年新完成，開價二。

▲ 本李比廿餘年新正厝三睡房堅固房屋，土庫完成交通方便，開價十二萬餘。

▲ **新金**

KILLARNEY 區保養好六睡房寬敞房屋，9年新土庫完成地點適中，近CENTRAL公園，開價廿六萬餘。

已售出

視屋地大有風景，土庫



VID TAM
7-3483
5-3218 直接傳呼機 (645-3218)

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

譚清華

馮沾

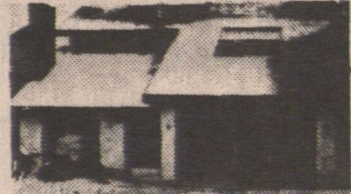
東西區房屋



▲ 西區SOUTH GRANVILLE • 最好地點 • 地 73x122 • 四睡房 • 特大尺碼 • 主人房有廁所 • 寬闊客廳 • 餐廳 • 柚木地板 • 中央冷氣系統



▲ 近乃磨街全新西班牙式風格 • 五大睡房 • 四套廁所 • 雙車房門 • 紅瓦頂 • 熱水遠氣 • 近小學巴士 • 開價 \$185,000



▲ 7841 MCGREGORY AVE. BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設計四房屋 • 室內游泳池 • 後花園有自然界綠木花草



NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
 公司 437-1123
 住家 875-0838
 中二傳呼機 686-4118



房
房, 下三房, 高土庫
可分售 8825.5

 ▲合法仔屋，新屋頂，膠放 簷，年入大約 \$15,000， 叫價12萬餘。8550854 E12A V3。	 ▲地大 54x162 7年新意大利業主靚屋 3千餘平方尺，23萬餘 7884 CUMBERLAND
---	---

修，可分租，3035 E. AVE.	一房，二一房 \$18,500 1021-1023 E.13 AVE.
 減價 \$103,000 ▲ 33x120 地，33年新， 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層棚窗，新油漆及浴 室，祇買。	 ▲ <u>合法仔屋</u> 年入大約 \$19,600 元 全翻新，1552E12 街 叫價 \$14萬餘。



黃小姐

Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr.
VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住家: 321-5345

YULAN WONG

▲急售 33x127 全翻新, 三睡房, 飯廳、客廳, 土庫完成, 近學校巴士, 價十三萬餘, 保養一流, 2880 GRANT (近一街夾蘭菲) 週末二至四時開放

▲ 33x140 三廚房三廁, 全部翻新三組入息屋, 近山仔梳夾京士咸, 十六萬四千。

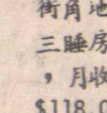


HEATHER COOKE
 公司: 736*3831
 PGR: 645-6813

▲ 536 PRIOR, 什屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000(RT3)
 ▲ 520 PRIOR 25x125 R T 3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800


 ▲ 2547 CLARK ST.
 街角地 30.5x105, 樓上三睡房, 樓下兩房完成, 月收租一千元, 開價 \$118,000


 ▲ 價 \$118,800 2417 CLARK 汶地, RM3A
 年收租 \$20,640.00 地 30x92


 ▲ 位於南溫哥華, 樓上兩睡房, 樓下兩房地 33x100.5, 有後巷, 叫價 \$128,000 HEATHER COOKE

室。西人業主。開價四十
三萬九千圓。

▲ 1125 E62 AVE地49.5x115
兩房及土庫完成。

▲ 1166-1168 E13 AVE 新
雙境打屋，分開地契，每
邊五房及3個半廁所，地
50x127

▲ COMMERCIAL 街近32街新屋
紅瓦頂。裝飾一流\$199,000

- ▲ 3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000
- ▲ 712 HAWKS ST. (唐人排) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000
- ▲ 2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

商業及柏文

45組石摩大廈。每年收入
\$228,000 實收 \$169,000
開價 \$1,800,000

▲ 域多利街街角商業樓。三
組柏文。樓下舖位。全年
收入一萬九千五百圓。開
價廿一萬九千圓。超值物
業。

▲ 9個房及三舖位。近唐人
街商業樓。每年實收
\$43,000 價 \$438,000

▲ 納街近百老匯街繁榮地區
50呎地。兩層商業樓。全
部租滿。管理方便。全年
收入四萬六千五百圓。開
價五十四萬。歡迎還價。

- ▲ 納街及24街兩組柏文及三個舖位 \$395,000
- ▲ 兩組柏文及兩個舖位，\$288,000

生 意

- ▲ 專賣鮮生菜及蔬菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000
- ▲ 三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000
- ▲ 五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000
- ▲ 市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。
- ▲ 雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

利潤越底，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽
叉燒飽 蓮蓉飽
雞飽 奶黃飽
新出 衛生方飽 車輪提子飽
迎合顧客需求

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT AND BAKERY
七天營業
歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。
保送：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

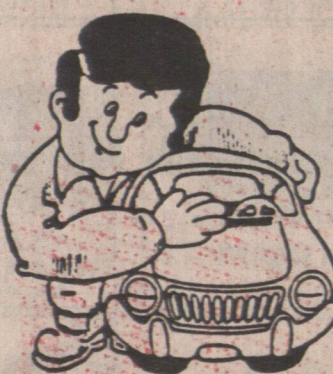
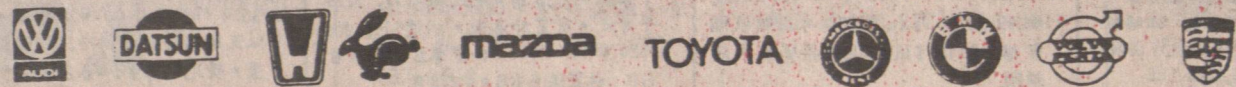
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



- ★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
- ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

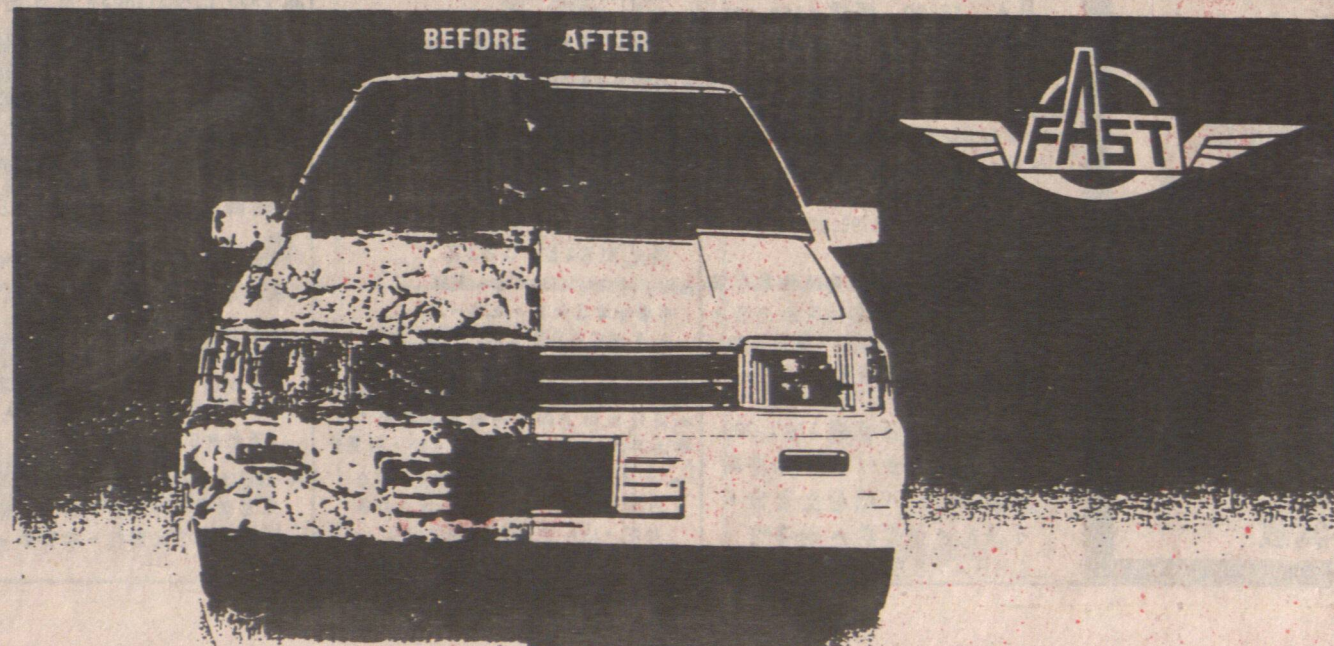
榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中國希望蘇聯如期由阿撤軍

（北京二十三日電）中國希望蘇聯認真履行日內瓦協議，按照協議規定的期限從阿富汗撤出其全部軍隊，而不要製造借口，拖延撤軍，阻礙阿富汗問題的政治解決。

這是外交部發言人蘇肇星今天下午在新聞發佈會上回答記者提出的關於蘇聯、印度和阿富汗當局最近一再指責巴基斯坦違反日內瓦協議，蘇聯還表示要重新考慮撤軍時間表這一問題時說這番話的。

中國要求日當局
依法懲處肇事者

（北京廿三日電）中國當局對日侵略少數右翼份子，極少中流砥柱，墮落在日本歧途，縣署的中國副旗這一劣行，更感到憤慨，強烈要求日本政府，以及有關當局，以嚴肅認真的態度，依法處置肇事者。

中國外交部發言人李肇星，在今天新聞發佈會上，應有要求就中國國被扯落一事發表評論。

河流污染事故五年來幾乎增加了一倍，造成魚類大量死亡。

據英格蘭和威爾士水管理局的紀錄，去年河流污染事故二〇四一起，而一九八二年為一〇七九二起。

英國漁業管理研究所所長，大西洋鮭魚托拉斯名譽科學顧問小組成員，

抵銷了，英國的生鮭魚再次受到脅。

在去年的河流污染事故中，六起是嚴重事故，七起造成魚類死亡，大部份嚴重事故，污染源來自農業。索爾貝說，

業廢料也是造成質惡化的原因之一。

墨西哥油庫大火

墨西哥油庫大火 十二人不幸喪生

十萬居民被迫疏散

（墨西哥城廿一日電）墨西哥新發生三〇〇起爆，繼而濃烟滾滾。

了。一般破壞中日
好的傾向，不能
引起中日兩國
的警惕。

李肇星表示希
日本政府予以足
的重視，並採取
實有效的措施，
防止今後再發生
類似事件。

這場火警是於
萊昂州瓜達盧佩
一個儲油庫今天
發生火，造成十二
人死亡。目前大火
熊熊，正向四週蔓
延。盡管三個營的
官兵奮力撲救，但
火勢仍無法控制。

據警方報告，
這場火警是由四十
名消防員趕到，
以及警察和消防
附近的三個營的士

火柱冲天。半個
時後，火勢蔓延
另外四個油庫。
始時說有三十人
死亡，四人受重傷
後，受傷人數不
知。火災發生後

英國河流污染

五年來增一倍
(倫敦廿二日)
英國大西洋駐
托拉斯昨天發表
份報告說，英國
劇烈爆炸，接着又
這是日本聲言公司
的新產品「電視投
影機」，打草明年初推出市面。這檔投影機可以
將電視或電影錄影帶的實像投影在國中對角一
百吋寬的屏幕上。

近施工時不慎引起
的。下午二時四十分，墨西哥國營
五分，墨西哥國營
石油公司設在那裡
的原油發生第一次
劇烈爆炸，接着又

萬人撤到安全地
區。他們將火區內
的大部分城
源和電話中斷
中風後腦損傷
英國有新療法
(倫敦廿一日)

洛杉磯華人慶祝
中國城五十週年

開展各種活動，紀念中國城建埠五十周年。洛杉磯第一批中國移民出現於十九世紀中葉，十九世紀七十年代形成最早的華僑聚居地區。一八八七年大火吞沒了中國城。後幾經滄桑，從一九三三年起在比托大道一帶建起如今的中國城。經五十年的發展，這裏商店餐館林立，建築日趨現代化，並逐步向外擴展，成為洛杉磯重要的商業區和華人社區。紀念活動從廿一日華埠大掃除開始，連續幾天有僑團社團會餐，晚會，在最繁華地區中山銅像前燃放炮竹，表演舞獅，吸引了各族裔居民和外國遊客，慶祝活動將於廿五日達到高潮。

蘇將向太平洋

發射運載火箭
(莫斯科廿二電) 據塔斯社宣
九時進入上述地區
蘇聯將於今年
及其空域，以保證
安全。
月廿五日至七月

日向太平洋地區
射運載火箭。這

東京中國熊貓

個地區分別爲，北緯卅度卅分和經一七〇度十北緯卅度四十分和東經一七十一分、北緯廿三分、北緯廿三度又得貴子，這也是

十分、北緯廿二
的第三個「孩子」了。

今天出生的這個幼子長約十五厘米，重一百五十克，比去年出生時的「童童」稍大一點，從人工授精到出

、北緯十六度四
分和東經一七五
度，剛好一百天。
東京上野動物

四十分、北緯十度十分和東經一三度十分四個坐標構成的方形區；北緯十度四十五和東經一七五度十分為中心。

圖對「歡歡」的三次人工授精均獲成功，可惜的是，第一胎幼仔只活了二個多月；而去年誕生的「女童」已長

成體重八十多公斤的大「小伙子」。

據悉，到目前爲止，在中國之外出生的熊貓幼子共有十五個，但成活下來的只有六頭。

十週年

四日電—洛杉磯消息：洛杉磯各

中國城建埠五十周年。
國移民出現於十九世紀中葉，最早的華僑聚居地區，一八八七城。後幾經滄桑，從一九三三年帶建起如今的中國城。經五十年樹林立，建築日趨現代化，並逐

日華埠大掃除開始，連續幾天有

，在最繁華地區中山銅像前燃放，吸引了各族裔居民和外来遊客，慶

專印喜帖餐紙

685-8575

有舊車爛車

~~~~~

免費拖走 437. 5472  
星期一至五，六時后電話：  
星期六、日24小時可電。

**bino's**  
family restaurant

歡迎光臨品嚐本餐廳美食，我們為顧客提供友善服務，供應早午晚餐，每週七天，廿四小時營業，並設大量免費車位。

bino's 餐廳 TOM AND JOANNE 敬約

烈治文第三路 4940 號  
278-7214

# 我們的服務計劃 如何幫到您

致謝。  
一九八八年六月十六日  
林藻、余華、黃結榮謹啓

---

代填申請  
上格于女直旁系親  
屬未婚夫妻移民結  
婚證等表格約移民  
局前往翻譯請電二  
七三一九三六陳洽

---

教小提琴  
U B C 大學生，每  
小時10元，電話：  
4 3 7 0 1 0 1 5

---

專洗窗門  
上門清洗屋外屋內  
窗門，餐館窗門，  
晚5時后電873  
9 0 3 4 吳先生

鳴謝

中山市友好訪問團在溫哥華埠訪問期間，承蒙中國總領事館，新華中心，庫充僑所，鐵城崇義總會，恒美寄廬，濠頭僑所，隆鎮同鄉會，余風來總堂，洪門機構，中華會館，中華文化中心，林西河總堂，大漢公報，黃氏宗親總會，岡州總會館，沙堆僑安總會等僑團，各中山鄉親及各

本報調整訂戶收費啓事

由於郵費及運費增加，本報在迫不得已情況下，由七月一日起略將訂戶收費提高，敬請各訂戶體諒。

報費新價目如下：

自取報（親到本社領取報紙者），報費將保持不變：

三個月廿七元，半年四十八元，全年九十元。

郵寄或華埠派報：

三個月卅三元，半年六十元，全年一百一十四元。

隔日專人專車派報：

三個月卅九元，半年七十二元，全年一百卅八元。

大漢公報發行部敬啓

一九八八年六月一日

加拿大就業輔導中心，聘有老練的輔導員，備有多項革新的計劃，而最重要的，就是我們的工作態度認真，竭盡所能，為有需要的人解決各種就業難題。

我們協助的對象，包括失業或因環境轉變而影响工作的人士，我們亦協助求職有困難者，如婦女和青年等。

我們協助僱主聘請及培訓新員工，或促進現職員工技巧，範圍包括初級員工至管理階層。

**事實証明：**

- 過去一年中，我們的六百五十個中心，已為五百多萬加拿大居民提供協助。
- 每年有超過四十萬人參予本中心的就業及培訓課程

香港九龍京華旅館  
專接特價胞地 點滿數道地鐵位  
我站購物交通最方便 單人25加  
元 雙人35加元 起附浴 廁冷氣電  
視 電話齊可接連，電話：3-  
3110212 傳真FAX3-3110  
336。

**華輝** 油漆工程  
 號 649 東街 定喜士  
 商業、住家、園林  
 大小油漆工程  
 選用一級名廠  
 快接妥當 免費估價  
 電話：二五三·八二八  
 二五三·八三三八  
 親油



一年一度，大割價  
 捲土重來，與眾不同  
 嘩！  
 正宗北部  
 深水大  
 蟹  
 每磅 \$4.95  
 特價酬賓席，  
 敬請查詢預定  
 457 W. BROADWAY (百老匯夾金比街)  
 訂座電話 872-2343

· 百分之八十八曾參加培訓課程者，於畢業後三個月接受調查時指出，該等課程確令他們獲益。

若有需要求助，請與您的加拿大就業輔導中心聯絡，我們樂意為您効勞，隨時候教，竭力為君服務。

---

*Your* **Canada Employment Centres**

加拿大就業輔導中心

 **Employment and Immigration Canada**    **Emploi et Immigration Canada**



免費機票  
發財佳音

即日來回利華達州艾高鎮

 紅獅酒店  
及附屬賭場

來回噴射機服務  
賭博項目包羅萬有  
現場表演節目  
利華達式生活情趣

請即訂位出發

手續費50元，包括訂位費用，來回賭場交通費，賭博時享用的鷄尾酒及其他酬賓。查詢出發日期及訂位，請電免費長途電話：

**800-654-0888**

出發日期如有更改，恕不另行通知

**Casino Express**

加拿大永康  
人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B. C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG



華人高級代理  
伍偉權

對壽險研究近有三十年之經驗。  
個別之所需各有不同，凡計兒女  
大學教育保險金，家庭保險，房  
屋抵押，疾病和意外保險入息保  
險減低入息稅，退休儲蓄金，生  
意股東等各種保險，如蒙垂詢，  
請電電話，極表歡迎。

 **GOH BALLET**  
**吳祖捷芭蕾舞學院**

---

**1988 SUMMER SCHOOL**

**招收學生，各項課程**  
**於五月廿日起，**  
**期一至六上課**

---

芭蕾舞  
初級班  
訓練班  
芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
872-4220

座機 2345 號 奕八街

  
 周愛權  
 周慶偉  
 驗眼配  
 精配隱  
 JACK K. CH  
 RAYMOND S.  
 \*OPTOM  
 TEL: 685-8  
 632 MAIN S

余景輝會計師  
填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，  
產業管理及諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二百  
號二〇三室（緬街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406



**貨倉招租**  
PRIO 街456號七千呎貨倉招租，樓底高十八呎，四個卸貨區，有意者電：ROBERT ROSS 661-9514 或 874-2640 PATTIE FORCADE 661-9515 或 986-7536 滿地可信託公司地產部。

**寫字樓招租**  
600呎，位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**旺舖招租**  
全區全地，位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**寶馬極品**  
1987寶馬635CSI 只行二萬公里，一手車主，價\$55,000，星期一至五電879-7766 1987 BMW 635CSI 20000KM: ORIGINAL OWNER, \$55,000 CALL WEEKDAYS 879-7766

**火鳥跑車**  
79年FIREBIRD 301 四前速錄音音內外整齊，售價\$3995 電：325-6025 中區270-7777 1-3PM

**代人看孩**  
近唐人街，家庭人看管，小兒，家住士嘉堡，有意者電：二二〇一六八

**代聘菲傭**  
有來自菲律賓，勤快，月薪五百，有意者電：二二〇一六八

**什項**  
旺舖出租，位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**中式快餐店售**  
位1684 ROBSON ST.，有巴士站，生意穩定，地點佳，租約長，店主無暇兼顧，要價28,000，有意者請於早上10點至下午7點電：689-5816 王太。

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112

**餐館出讓**  
位於士嘉堡，交通方便，租金低廉，有意者電：222-1111 或 222-1112



**出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**新屋出售**

七月廿一落成，三房一廳，土庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**物業出賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

**屋主自賣**

溫哥華市中心，近士巴丹拿，全新裝修，三房一廳，地庫完成，近公共設施，交通方便，叫價 \$129,000，電 266-3530，勿打擾住家。

# 工廠請人

## 請有經驗女裝車衣及燙衫數名

有意者請到 55 WATER ST. 四樓 SURREY CLASSICS 面洽

**壽康墓碑鑄造廠**

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

Bus: 255-3227 Res: 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本  
質鑄碑運埠寫人驗園廠  
物鑄碑翻到定中主技墓精  
件種新步造文理師碑造

**雅麗花舖**

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

**店花士奇新**

SUN, K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

**高希雲殯儀館**

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華士巴丹拿街1235號

電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

**餐館**

位於 PRINCETON

冷氣，衛生

，坐位 150

以下，東主

願，急欲脫

離，985.0

13.0



今秋擬設諮詢服務中心

中華文化藝術總會

定期舉行書畫展覽暨慶祝成立四週年

(溫哥華訊) 二樓，舉行書畫展  
加拿大中華文化藝術會，於昨日召開董事會議，由該會主席陳濟民主持，決議事項如下：  
一、該總會副主  
二樓，舉行書畫展  
覽，歡迎書畫界提  
供作品參展，作品  
請於六月廿九日前  
送交該會。  
三、該總會副主  
年招待午餐。  
氏精神甚佳，惟  
動感不便，稍  
休養，當可出院  
會議結束後  
由陳主席假座宴  
席招待午餐。

優質旅行社定期  
宴請各同業友好

旅行社是一所專為遊設在華埠的優待  
華人籌辦各地觀光外，亦不時照照本身願  
旅遊的旅行社，用由其他旅遊社同  
華語講解風光，方介紹來的遊客。  
民或遊客，辦事處 優待旅遊近為答

權利

魯銘

我們是加籍華人，我們應該保持我們公民的權利。所謂權利，就是權力和利益。

報紙上發表的  
員的政綱，感  
利於加華人大  
保守黨政

法行使他的權力和享受他應得的利益。一個國家的公民，可以依法行使他的權力和享受他應得的利益。

禽獸是沒有權利的，奴隸沒有權利，所以奴隸等於禽獸。我們是公民，但如果我們放棄我們的權利，那就無異於和禽獸爲伍了。

歷代的暴君，爲了爭權奪利而魚肉人民，殘殺異己。人民是沒有權利可言的。人們慶幸新中國的解放，以爲權利得到保障了。然而鬥爭、運動、鬧個不停，一位曾在美國受過自由民主思想薰陶的博士教授，在五十年代大鳴大放的時候，只因說了一句：「如果政府不善，我們就改變它」。便被劃爲「右派」，和一地「富」一「反」一「壞」一起，列爲「五類份子」——人民的敵人，他的權利被剝奪了。文化大革命，「橫掃一切牛鬼蛇神」，知識份子的權利遭受史無前例的破壞！

我們來到自由幸福的加拿大定居，但我們念念不忘中國的統一，繁華和富強，希望祖國和人民，能充分行使和享受憲法所賦予他們的權利。

的龐大經費來醫療教育的中央溫哥華的醫院開辦的華人英足不足而隅閉了弟人數迅速增學生需要學習沒有學位，或新班、三級政府足夠的重視選舉東區國會我們的意願，千萬不要學，放棄自己顛倒的想法啊享受我們的根基。要是根大家國家這棵大疾風橫雨，就船隻漂浮，讓使加拿大興旺幸福。孫中山革命之息相富強是息息相

一

武打紅星張明道  
拍美國電視廣告

(溫哥華訊) 小龍及加拿大藍  
國一大電視廣告 之稱「師傅標  
司近四處尋找一 在廣告最高  
色，能代替已故 時，張明道要用  
小龍，該人要有 掌將巨型西瓜劈  
美身型，具高深 二塊，據稱張明  
國功夫之藝員。 在一九七三年曾  
即大說說列英 摩皇白七年三

雲埠馬氏宗親會  
定七月十日郊遊

地點爲北溫基士公園。宗親會  
年一度之郊遊野餐會，已定於七月  
一日舉行。野餐會地點爲北溫基士公  
園，收費每人一元，如乘搭公所租  
之巴士前往者另行

岡州會館  
定期郊遊

雪壇岡州總會館 (溫哥華訊)  
定期於七月廿日  
星期日)舉行郊郊十  
大會,地點是班班  
海洋公園(MARINE  
T T T WAY, MARINE  
男女會員,於是口  
上午八點半,準時九  
禮堂集合,準時九  
點正啓程前往,回  
有巴士接載,但遲到  
者,恕不等候。  
請該會會員攜  
券踴躍參加。預見  
到會人數,以利便  
購買食物及租車,  
報名截止日期是七  
月廿三日。



溫哥華洪門機構百週年  
三慶紀念特刊徵文啓事

溫哥華洪門民治黨定期本年（一九八八年）九月廿五日舉行創立百週年，達機念大典，爲追念前賢鑒大漢公報八十年三慶紀念，及洪門對國家民族與加拿大社會之貢獻，經一致議決，編印紀念特刊，以資檢往勸來，而求發展。敬希洪門人士，社會賢達，倚馬高才，吐珠唾玉，惠贈鴻文巨製，論著詩歌，文體不拘。於本年八月卅一日以前寄來本署備處編輯小組雷民盼主任彙收，以便排印，而光篇幅，不勝感企！

溫哥華洪門機構三慶紀念籌備處啓

惠稿地址：大漢公報

代柬

謹訂於一九八八年七月三十一(星期日)下午一時在本堂禮堂舉行全加余風采堂第十屆懇親大會開幕暨加拿大余風采總堂成立八十四週年紀念典禮敬請各僑團代表各省市風采堂及通訊處代表列位馬氏世表謝氏世表諸親朋友好男女宗人等屆時貴臨指示禮儀藉增光寵同日下午五時半假座名園大酒家公宴聯歡

敬候  
光臨

全加余風采堂第十屆懇親大會 暨 籌備處敬約  
加拿大余風采總堂八十四週年紀念  
YEE FONG TOY SOCIETY  
226 EAST GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1Z7  
TEL: 654-3074

通訊處:

溫島請廚 招請男女  
聯合農場急需男女  
工多名請到下列地  
址接洽 534 E.  
CRODOVA ST. VAN.  
七四八五三二或  
一七四八三二  
金從僑住食一  
辦工兼炊餚一名新  
溫島請廚 名館請  
溫島請廚 名館請

重裝廠請鍛骨草針  
大工數名時新伍元  
環境好請到 315  
POMEL ST. 11 樓 2  
9 3 0 . 4 6 1 2

皮廠請人  
皮衣廠請熟手裁皮  
手家工人，或者

中西幫廚一名  
牛仔請中西幫廚一名  
便，新優，包食宿，  
費電話：306.7  
5138。

|                                                                    |                                                                      |                                                                   |                                                               |                                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <p><b>招請學徒</b></p> <p>專學修理汽車，招請學徒打雜各一位，親身到 104 CLARK DRIVE 面試。</p> | <p><b>請女文員</b></p> <p>懂中英文，略懂簿記，日電公司，253.05267，夜電253.01651。關先生洽。</p> | <p><b>聘請廚師</b></p> <p>特請川滬粵師兼識做點心一名須五年以上經驗有意者請下午五時以後電八七四三二五梁太</p> | <p><b>請中炸意</b></p> <p>生手可以學手，有意者請到 347 WATER STREET 二樓面洽。</p> | <p><b>沙省埠仔</b></p> <p>請德西廚一名，需經驗，新僱，包食住，自費電話：3330。</p> |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

**亞省急請**  
 詳行請中西廚一名  
 懂英語女金枱一  
 名，有意者請電：  
 4 0 3 3。5 2 3 3  
 1 0 0 8 李先洽。

**貨倉請人**  
司機及貨倉工人數  
名，懂英語，有意者請電  
0533 46464

**沙省請人**  
青年打雜及幫廚，  
包住食新俸，請函  
周先生 J212A, TTH  
9233 4261  
中午十二時後電  
略懂英語，包食住  
經辦中西菜及學廚  
高背林鵝場請屠  
工人，有車接送，  
有意者請電 46464

**溫島請人**

忘路西廚及炸煙各  
名工，工金優厚，  
有意者請電 PETER  
LONG 1. 6 2 3  
3 8 3 3 洽。

**請調酒員**

有經驗 PARTNER  
推拜尾工作，請往  
70 WATER STREET VIVIANE  
面洽。下午三時後。

**請工人**

請打理家務，包住  
宿，電 2 7 2 . 2  
3 2 0 .

**聘請車工**

本廠請熟手級骨草  
針車工，可訓練無  
經驗者 915 VERSION  
201  
室面洽。

者親到 830 MALIN  
AVE. VAN. 面洽。  
ST. ESTEVAN SAS,  
SIA OUG

**誠聘車衣工人**

針織衫廠急需鉸骨車衣女工數名，應徵者需具有開經驗，有意者請于上午九時至下午四時到 7328 E. HASTINGS ST. 面議

聘請木工

將請年青經驗

3 1 2 4 9  
6 9 1 4 零  
江電 1 4 零  
及心 1 4 零  
無需 4 0 8  
炭食 0 8 8  
包 3 8 8

竹請 祇婦 不吸 烟

製

高新 請平 鋼車 針、銀 可素 工作

工友，  
申請人

**女長工**

男女工人数名  
需經驗，需勤  
請到 1756  
西洽。

**餐館招請**

周榮義洗脫工人  
有意請到東百老  
利 105 號洽。

**麵家招請**

六天女男女工人数名  
師傅、廚房雜  
役夜班送客各數  
意者請來電：  
826713

**車衣工人**

製衣服招請熟手單針車衣  
有五年雪衣經驗者為佳，  
請到東六街一一二號。

工人数名電：二  
五。六九六二。

館中  
 西廚  
 招請  
 試驗中廚一名  
 志請到 105 E.  
 MADRAY  
 洽。

招請男、  
 肉類加工場招請  
 長期工作，有意者  
 奮工作，有意者  
 PANDORA ST.

01 宿驗  
 80 略  
 0 任  
 7 何  
 0 時  
 0 間，

手仔請廚  
 中西廚，新優  
 電話：109

衣廠請人  
 手單雙針件工計每小  
 六元或以上，歡迎前  
 1422 WILLIAM ST. 或  
 104151。

安型屋請  
 師傅多名，需  
 5 電 2 照 5 3 0  
 5 電 2 照 5 3 0  
 館請人  
 幫廚一名，有  
 上午八時至三  
 518 RICHARDS  
 洽。4  
 6  
 1

加西最大皮手袋廠  
 現聘請下列部份員工，車位女  
 工，女縫工，女裁皮學徒各數  
 名，另部份時間清潔女長工一  
 名，有意者請到 1132 UNION ST.  
 洽。

請熟  
 可提  
 試車  
 25

製衣廠急聘  
車單針

工人數名，需有經驗，薪金視工作經驗為定，工作時間由晚上六時半至十時半，有意者請到四樓——  
540 BEATTY ST. VAN. 面洽。

宜對百人排好地幕，每天有巴士接送。長工或散工。有意者請每晚七時後與牛嬌接洽

請摘地菓

士多啤梨 \$2.75 一籮，山萼 \$3.00 一籮，有車快送，有意者請在下午時間英語電：324.1597。

DAY泳裝公司急聘埋  
時薪6.5元或面議  
兼工，請即電：685  
見臨 1040 DAVIE ST.

兩名，  
工多名  
富有豐富  
究問。  
8

高級時裝廠  
做手工師傅多名，燙衣  
裁床師傅一名，熟手車  
及雜工，以上各職位要  
經驗為合，無經驗者免  
電話：688.001

**菓地地**  
**工**  
 由今年工價高過  
 歲以上，可以參  
 ，有意者請電報  
 。9676或434  
 。

——地菜好價錢高  
，男女老幼，十二  
有巴士及車輛接送  
安排人數。電327  
53起儒公司許太洽

數名，  
皮一名。  
剖

TER ST.

4·1409

舊年  
加，  
名，  
73

164 WA  
電話：68

可兼  
年元或有專  
十  
，  
大角  
星期  
行面

招請熟手車衣工友數名，長  
工作，熟手每小時可賺七至  
以上，視個人工作能力而定  
人員責訓練。

底薪由五元四角至六元六  
請由下午一時至五時（星  
一至五）到 1675 西二街  
洽。



經馬樂伯

| FIRST CLAIMING | (X) PURSE \$5,000   | MUN. 3 YR | F            | 6 1/2 | FUR        |
|----------------|---------------------|-----------|--------------|-------|------------|
| 44-01          | 01 SUPERLEITE       |           | L LAQUISIERS | 115   | 貼欄快放 ( 贏 ) |
| 44-01          | 02 SARKY GALE       |           | D HYRELA     | 115   |            |
| 44-01          | 03 KALDWIN          |           | J HENRI      | 115   |            |
| 41-03          | 04 TABLE VICTORY    |           | D HYRCFT     | 115   | 後勁快露 ( 正 ) |
| 129-02         | 05 HAZELSBARNARD    |           | P YOUNG      | 115   |            |
| 41-03          | 06 GREATEST LOVE    |           | C CUNICU     | *110  |            |
| 42-01          | 07 WRITTEN BENEFITS |           |              | *110  |            |
| 44-01          | 08 CHARMING LEGEND  |           | F MENIA      | 115   | 前速可取 ( 冷 ) |
| 49-01          | 09 REGAL ALPINE     |           | D BHOOK      | 115   |            |
| 40-01          | 10 MARKET APPEAL    |           | R GNABUSKI   | *110  |            |

| SECOND (X2) PURSE \$5,300 MUN 3 YO |                      |               |                |
|------------------------------------|----------------------|---------------|----------------|
| CLAIMING \$16,000                  |                      | o 1/2 FUR     |                |
| 21-03                              | 1 GLEN VALLEY        | F TOMPKINS    | 115            |
|                                    | 02 BLACK BALLAEUR    | C CURCIO      | *110           |
| 42-04                              | 3 MIDNIGHT SHREK     | B JOHNSON     | 115 提防冷冷 ( 冷 ) |
| 33-02                              | 04 GUAL CREAM        | L LAQUINSIEM  | 120 小休復出 ( 副 ) |
| 34-04                              | 05 HAPPY DEFENDER    | L LAQUINSIEM  | 120            |
| 34-04                              | 03 INSCO             | J MEHA        | 120            |
| 34-04                              | 07 DIRECTOR OF SALES | F MEHA        | 120 時機成熟 ( 正 ) |
| 38-01                              | 08 ROBEHOEN          | R SULLIS      | 111            |
| *04 & 05 G Cummins                 |                      | Trained Entry |                |

| THIRD      | (2) PURSE | \$4,400 MUN      | 2 YO          |     |       |          |
|------------|-----------|------------------|---------------|-----|-------|----------|
| CLAIMING   | \$10,000  |                  |               |     | 6 FUR |          |
|            | 01        | NEVER FAVOR      | G GAVICA      | 115 |       | 取其尊位 (冷) |
|            | 02        | TIMBERLIN        | M WALKER      | 115 |       |          |
|            | 03        | CAPT QUICKSILVER | B JOHNSON     | 120 |       |          |
| 22-03      | 04        | SPECIAL TRAFFIC  | L LAQUISIERE  | 115 |       | 不過不失 (副) |
|            | 05        | PILOT THUSMAN    | D RYCHOT      | 115 |       |          |
|            | 06        | ON MY GOOD SILE  | J HEWA        | 115 |       |          |
|            | 07        | DAMN'S KID       | M UNGER       | 115 |       |          |
|            | 08        | HEAL CITY        | R SOLLIS      | 120 |       | 取其經驗 (正) |
| *03 & 04 H | J Barclay |                  | Trained Entry |     |       |          |

|                                |               |              |
|--------------------------------|---------------|--------------|
| WORTH (K&S) PURSE \$5,900 SAUP | IN 88         |              |
| CLAIMING \$4,000               |               | 6 1/2 FUR    |
| 77-02 01 OUR SPECIAL BOY       | D MYRNA       | 119          |
| 43-04 02 SOLD VOICE            | D HYCROFT     | 119          |
| 126-04 03 A FRIEND OF MINE     |               | *117         |
| 39-06 04 GALLANT CHARLIE       | D BNOCK       | 119          |
| 40-02 05 POMER'S VICTORY       | F TOMPKINS    | 119 狀態英勇 (L) |
| 123-11 06 DOUILLY POINT        | L LAQUAISIERE | 119          |
| 44-09 07 OCCILE EASTER BOY     | C CURCIO      | *114         |
| 41-08 08 KINGS ENVIRONMENT     | A NOKEJZ      | 119 可以爭雄 (副) |
| 38-09 09 NEUTROTIC             | B JOHNSON     | 119 不可忽視 (冷) |
| 53-03 10 JUBILEE'S PRIDE       | T WOLSKI      | 119          |

| -Also Eligible- |                         |            |           |
|-----------------|-------------------------|------------|-----------|
| 38-04           | E1 KING OF HUSSELEN     | D NYCHOTT  | 119       |
| FIFTH           | (X4) PULSE \$3,900 3AUP | IN 88      |           |
| CLAIMING        | \$4,000                 |            |           |
| 41-03           | O1 TALLY SHEET          |            | 0 1/2 FUR |
| 40-02           | O2 OUR RAT BOY          | J MEHA     | *117      |
| 42-03           | O3 KOOTENAY JACK        | D WYLEREA  | 119       |
| 26-09           | O4 SOVEREIGN ANARD      | M JALKER   | 122       |
| 44-05           | O5 DARING N1 BRAVE      | A ROQUEZ   | 119       |
| 41-08           | O6 SAILOR BOY TIM       | M WOSKOSKI | *114      |
|                 | O7 BRUNN PELERIN        | R DENNIS   | 119       |

|                 |                   |               |     |          |
|-----------------|-------------------|---------------|-----|----------|
| 38-02           | 08 BISHAMER DUNE  | D HYACINT     | 122 | 後効盛任 (母) |
| 40-03           | 09 MISTERFORD     | D             | 119 |          |
| 42-03           | 10 THE ENGLISHMAN | A CUTHBERTSON | 119 |          |
| -Also Eligible- |                   |               |     |          |
| 121-02          | E1 FLEET AVATAR   | J MENA        | 119 |          |

ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS CLOSE FOR THE FOLLOWING:

"THE STALLION STAKES" - 2 Y.O.F., BC BRD, SAT., JUNE 25

"THE DOGWOODS" - 3 Y.O., SUNDAY, JUNE 26

SIXTH (1) PURSE \$4,000 346R 100 SO FAM

|       |                   |              |      |          |
|-------|-------------------|--------------|------|----------|
| 43-02 | 01 KIWANISUM      | 7 MENA       | 117  | 過關斬將 (正) |
| 39-03 | 02 SHALE DANCER   | 8 BROCK      | 117  | 疎有進歩 (副) |
| 39-09 | 03 ATTACHE        | 9 CURCIO     | *112 | 冷嘲無妨 (冷) |
| 43-02 | 04 FRISKY J       |              | *112 |          |
| 36-06 | 05 KWANTLEN       | 7 MENA       | 117  |          |
| 42-07 | 06 INSUBINA       | 8 PHEA       | 117  |          |
| 43-03 | 07 LADY AVODIRE   | D RHYGOTT    | 117  |          |
| 43-03 | 08 PERFECT AGENT  | L LACOMBIERE | 117  |          |
| 43-03 | 09 FEELING FRISKY | F FUENTES    | 117  |          |
| 43-02 | 10 SHE'S A LEGEND | B JOHNSON    | 117  |          |

-Also Eligible-

|                                        |                     |          |                         |
|----------------------------------------|---------------------|----------|-------------------------|
| 36-04                                  | E2 SALAMSTAR        | C CURCIO | #112                    |
| <b>SEVENTH ( 51 PURSE \$7,500 3AUP</b> |                     |          |                         |
| <b>CLAIMING \$20,000.</b>              |                     | L        | 6 1/2 FUR               |
| 43-08                                  | 01 MYSTICAL BIZARRE | L        | LACOURSIERE 116         |
| 43-07                                  | 02 CHAIGELAZHIE LAD | B        | JOHNSON 116 有力爭勝 (副     |
| 31-07                                  | 03 SKIP N LEAVE     | M        | WALKER 114              |
| ( 43-07                                | 04 CAPE HATERAS     | J        | MENA 114 可以再享 (正        |
| 45-07                                  | 05 TRACK LIMIT      | A        | CUTHBERTSON 114 三甲可入 (冷 |
|                                        | 06 BILLY OXYGEN     | C        | MENIA #109              |
| 46-07                                  | 07 ACCUMULATOR      |          | #109                    |
| 36-07                                  | 08 DISCOVERY FLIGHT | F        | MENA 119                |

| EIGHTH (7) PUSE \$30,000 ADDED |                      | 3 Y O F |             | 1 BC         |
|--------------------------------|----------------------|---------|-------------|--------------|
| LIBERATION                     |                      |         |             | 1 1/8 MILLS  |
| 40-08                          | 01 INDIRA'S WANDERER | C       | CURCIO      | 111          |
| 41-07                          | 02 FREEMAY FRIEDA    | M       | WALKER      | 110 提防湯出 (副) |
| 40-08                          | 03 SISTER BLADE      | D       | BROCK       | 111 可以爭勝 (冷) |
| 40-08                          | 04 HARMONY ISLANDS   | P       | YOUNG       | 116          |
| 40-08                          | 05 KNIGHT PATROL     | R       | GRABSKI     | 131          |
| 40-08                          | 06 RELATE TO ME      | F       | NEHA        | 114          |
| 38-06                          | 07 HAWKING FIRE      | L       | LAQUAIRSIRE | 110 狀態可取 (正) |
| 32-07                          | 08 AETHA             | A       | CUTHBERTSON | 112          |

|            |                         |               |              |
|------------|-------------------------|---------------|--------------|
| 40-08      | 10 ZATZ GOLD            | J HENA        | 110          |
| 30-06      | 11 KAPPI'S CLASS        | D MYLREA      | 108          |
|            | 12 FLAG A RICH ONE      |               | 116          |
|            | -Also Eligible-         |               |              |
| ( 45-05)   | E1 MARKET BIRD          | M WALKER      | 106          |
| *03 & 10 D | Forster                 | Trained Entry |              |
| NINTH      | ( 2 ) PURSE \$4,700 S&P | FEM           |              |
| CLAIMING   | \$5,000                 |               | 1 / 16 MILES |
| 37-04      | 01 TALIE OUT            | B JOHNSON     | 111          |
| 43-09      | 02 DIRECT RESULT        | A NUQUEZ      | 114          |
|            |                         |               | 檔位有利 (冷)     |

|                           |    |                     |            |      |          |
|---------------------------|----|---------------------|------------|------|----------|
| 39-02                     | 04 | ABOTTSTOWN MISS     | M QUONG    | 111  | 後上取可 (副) |
| (39-09)                   | 05 | KERIMA              | M WALKER   | 111  |          |
| 29-06                     | 06 | JAMMED COMMAND      | D BROOK    | 111  |          |
| 37-05                     | 07 | THIEF OF TIME       | R SOLIS    | 107  | 前速可取 (副) |
| 45-09                     | 08 | QUEEN OF THE CASTLE | R GRABOSKI | *106 |          |
| 41-04                     | 09 | CAHAMAARA           |            | *107 | 中規中矩 (冷) |
| 43-09                     | 10 | MAID IN WASHINGTON  | J MENA     | *110 |          |
| 125-01                    | 11 | VASUDHARA           | C CURCIO   | *111 |          |
| WEATHER CLOUDY TRACK FAST |    |                     |            |      |          |
| PARADE TO POST 1:15 P.M.  |    |                     |            |      |          |

DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2  
WIN FOUR -RACES 4, 5, 6 & 7  
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3  
EXACTON -RACES 4, 5, 6, 7 & 8  
TRI-ACTOR -RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

A black and white line drawing of a horse and jockey in mid-jump over a hurdle. The horse is in a powerful, arched position, with its front legs tucked and back legs pushing off. The jockey is leaning forward, wearing a helmet and silks. The hurdle is a simple rectangular barrier. The background is plain.

馬膽 4. GALLANT CHARLIE

文勝精選

1. Charming Legend (F. Mená)  
Written Benefits (NO BOY)  
Market Appeal (R. Graboski)
  2. Happy Defender (L. Lacoursiere)  
Director Of Sales (F. Mená)  
Insco (J. Mená)
  3. Real City (R. Solis)  
Timberlini (M. Walker)  
Pilot Trubshaw (D. Rycroft)  
Pilot Trubshaw (D. Rycroft)
  4. Kings Environment (A. Noguez)  
Bold Advice (D. Rycroft)  
Neurotic (B. Johnson)
  5. Bigamster Duke (D. Rycroft)  
Misterpher (D. Brock)  
Kootenay Jack (D. Myrlea)
  6. Kwanisum (F. Mená)  
Lady Avoedig (D. Rycroft)  
Feeling Frisky (P. Fuentes)
  7. Billy Oxygen (C. Curcio)  
Mystical Bizarre (L. Lacoursiere)  
Craigellachie Lad (B. Johnson)
  8. Indira's Wanderer (C. Curcio)  
Sister Blade (D. Brock)  
Harmony Inlands (P. Young)
  9. Direct Result (A. Noguez)  
Clear Day Dawning (D. Myrlea)  
Talia Out (B. Johnson)  
Thief of Time (R. Solis)
- Best Bet : 9. Direct Result  
(A. Noguez)



中國  
大預言家  
溫哥華  
現寓  
溫哥華  
前主講華僑之聲電台相人生（命理）信箱節目  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新知舊雨·移玉駕臨  
311, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG., B. C. V6A 2Y1  
溫哥華唐人區緬街611號  
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

濃情  
厚意!!

送出你們的

精美印刷公司現已開始  
承接1989年各款月、年曆訂單。

713 East Hastings Street, Vancouver, B. C. Canada.  
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566



## 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效哮喘、鼻敏感、頭暈、肩膀、背膝、  
關節諸傷、免費洽。

東15街1649號

電：872-8720

## 譚公廟

▲城多樂埠唐人街頂樓。

1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點  
逢星期一、下午休息。



# CASINO

## 賭場

### 21點 輪盤

今晚6時 現在每週七晚開放

---

**Holiday Inn**  
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

**Richmond**  
8440 Bridgeport at #3 Road

**Guildford**  
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

**Langley**  
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

**華僑金行**

**正價買賣**

**經營業務**

金銀首飾  
鑽石玉器  
各國金幣  
價錢公道

黃白金飾  
結婚金牌  
款式新穎

鑽石玉器  
賀壽金座  
精工修理

紅藍寶石  
名廠鐘表  
專人主理

**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**

# 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

鍾

楚紅

葉童

杜

德偉

迷情

同場

福星高照

成龍

洪金寶

元彪

週末午夜場

群鴛亂舞

**邵氏(遠東)戲院**

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684 • 7733

[D] 掛紅龍 諸活寶

# 猛鬼佛跳牆

家庭鬼喜劇  
不請自來 登堂入室

主演：于仁泰、羅明珠、狄達拉、李麗珍、何德南、梁小龍、文鳳

二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

猛鬼危害你嘅心臟！要你驚到笑住震

副片

## 城市麗人

本星期 五、六晚 午夜場

影畫的傳情一筆致美洋氣  
導演吳宇森對

### 童黨

萬個童年驚天反心機人，少點吧

兩個最愛的做壞人都會女性  
傾情過中混有電報機拍了

能知過去未來，一生人財福壽共五元。  
口談算命二十元，錢書算命三十元。外  
埠郵寄算命三十元，結婚擇日、移居  
入伙、解脫酬謝回鄉、招埋、解除災難  
、福星求連，七天候驗，在住宅  
電話 290-21，CARMON  
467 PIPER ST. 夾 JACKSON ST.  
VAN 263

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333

新日本成人電影 出售  
性感 ● 香艷 錄影帶  
● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全屬刺激性有騷擾性的電影  
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿座 夫婦九元

SHE SO FINE  
Starring: Taigralai

PIGGY'S  
Starring: Lorie Smith

Coming Soon June 3-9  
Devil in miss Jones Part 4

18+

WARNING: Completely concerned with sex  
No 1 ADULT CHINA IN VANCOUVER  
SHORTTIMES 7:11 A.M. TO 2.00, 4.00, 8.30.  
\$4.5 & 8.00

副片

**我愛太空人**

林子雄·監製 (編) 主演

1660 EAST BROADWAY

配搭過羅·對白畫鬼·浪漫到

挑戰「秋天」的童話

**我愛太空人**

100% 有太空感移民愛情喜劇

**太空人口訣：**

·為移民放棄好老公  
·兩地情事唯靠電話通  
·常談統一基經解成風  
·即時起程登陸即是當家做主人  
·有錢上國籍，你或係1980年代  
·交遊人選

恬妞  
甘國亮  
鍾楚紅  
曾志偉  
主演

金記  
工屋土內  
精頂庫外  
價瓦間油  
廉仔格漆

戲院

TEL: 872-7177

長短腳之  
周潤發、王祖賢、利智

星期五、六晚  
6月24、25日  
世界第一站首映  
請勿錯過

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

# FOX

Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

BABYLON PINK

Starring: Sanantha Fox

STEPHENIE'S LUST STORE

Starring: Jame Lee

WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$4.50 老人 \$2.50

夫婦 \$7.50

五時後免費泊車在戲院後面

特別  
雙人座

社會人士對公益金的支持，使公益金在八七至八八年度籌得的成績為歷屆之冠。

今年度公益金籌款目標為七千萬元。

對穩定了兩三年的台灣物價從今年四月份起，出現了蠢蠢欲動的勢頭，專家就憂下半年將

月來，充斥街頭書肆和部份書店帶有淫穢內容的書刊，均為國家正式批准出版的合法出版物，其中大多數是翻譯的國外作品。

部份中央單位所屬出版社和省市出版社，只顧賺錢，出版了一批格調不高，有較多

目前，北京市新聞出版局已與市工商局聯合發出通知，嚴禁營提擺掛格調低下的廣告。凡屬國家明令查禁的淫穢書刊，全市書店、書攤應立即停售，違者從嚴查處。

天壇  
清補  
塔牌  
各款  
玩  
蝦  
牛油





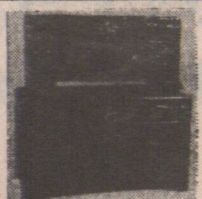




莊氏

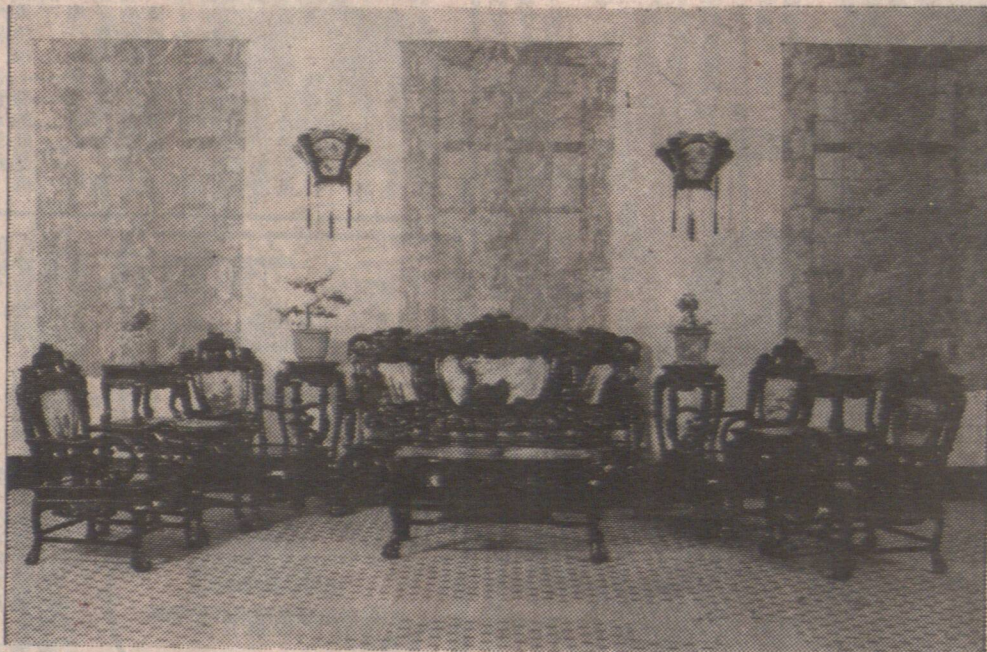
# 中國傢俬藝品中心

由六月十六日起  
全部貨品四折至五折

|   | 絹畫   |     | 原價    | 特價    |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|-------|-------|
|                                                                                    |      |     | \$224 | \$89  |
|   | 金銀泊扇 | 30" | \$74  | \$29  |
|                                                                                    |      | 35" | \$84  | \$33  |
|                                                                                    |      | 40" | \$102 | \$40  |
|                                                                                    |      | 50" | \$224 | \$89  |
|  | 樟木箱  | L   | \$850 | \$360 |
|                                                                                    |      | M   | \$640 | \$260 |
|                                                                                    |      | S   | \$430 | \$160 |

自營工廠  
歷史最久  
質量最高

特聘上海師傅  
負責維修保養



大批中國紅木雲石傳統傢俬以特價推出。另有象牙，漆器，瓷器，古玩，景泰藍，金泊及貝雕屏風等中國工藝品，都以特價優惠僑胞。

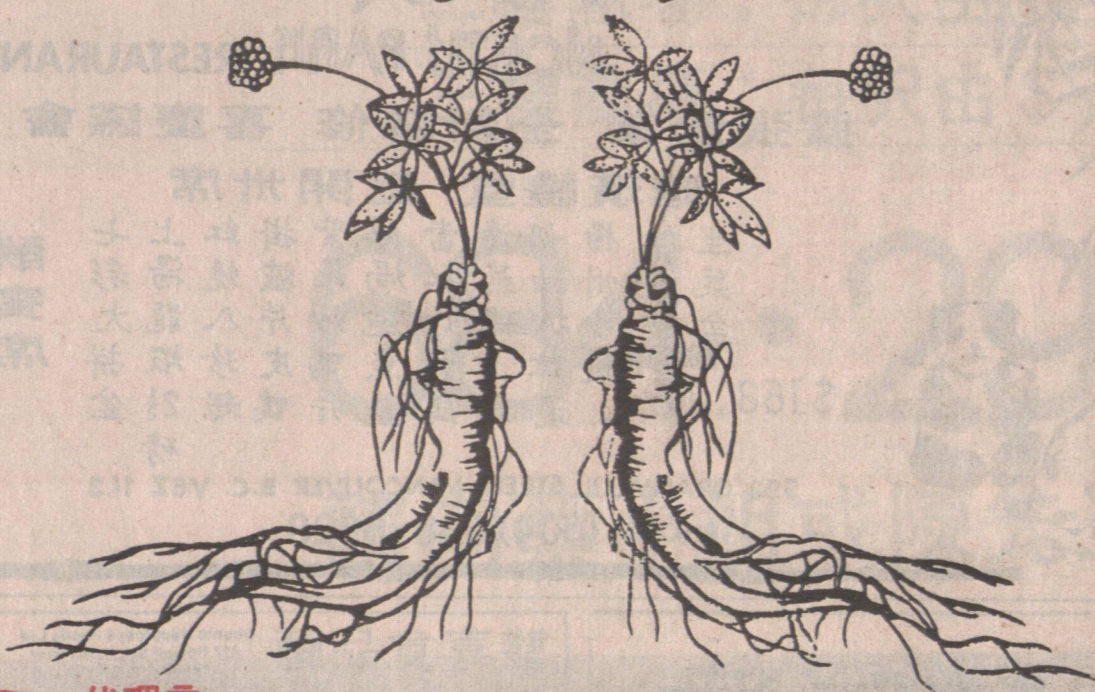
貨倉存貨  
一律以特價出售

地址：溫哥華喜士定西街409號  
電話：683-6012 683-9121



北韓野生參。物輕情義厚

特別推薦  
朝鮮民主人民共和國  
開城特產  
野生人參



送禮講心意。人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563



華隆有限公司

SEAFOODS

255-6571

WAH LOONG LTD. 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

精神倍爽朗  
一日一冬菇

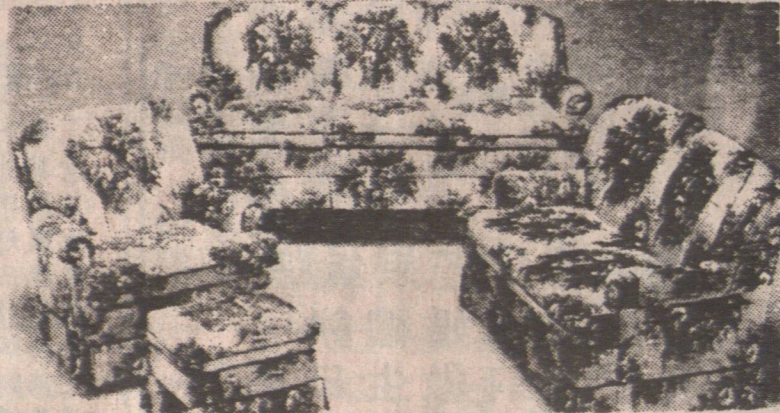
日本南步蠔  
各類中國冬菇  
各類日本冬菇  
頂靚日本花菇

最新運到  
貨真價平

## 華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司今期特價品  
三件頭沙化，雙人座梳化椅  
特價 \$948.00 一套  
有十多種顏色任你選擇



特價期  
由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

## 中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99  
靚蠔豉 每磅 \$4.99  
中國冬菇 每磅 \$8.99  
新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒  
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支



新地址：溫哥華，喜士定東街288號  
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

電話 685-5263



達時旅運中心  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號



536 MAIN ST.  
VAN, B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

超值費用：

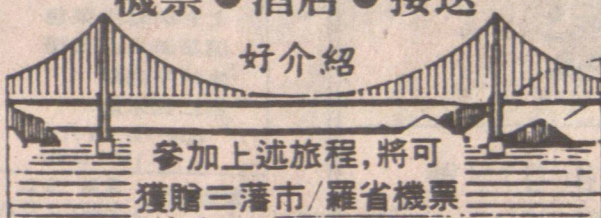
香港 (三晚)  
\$1099起

香港 (三晚)  
曼谷 (三晚)  
\$1449起

曼谷 (三晚)  
\$1359起

- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店 (雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票●酒店●接送



精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用搭轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；  
週六，早上十時至下午二時。

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢